

MONxT1



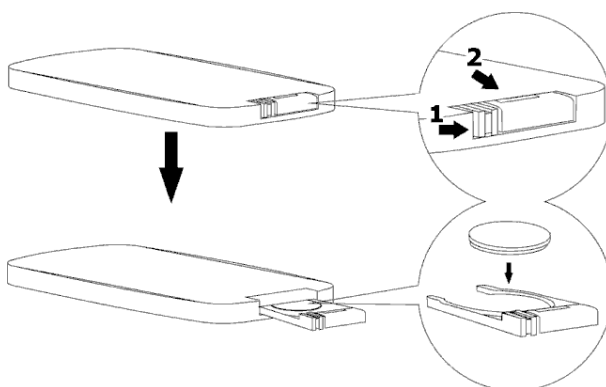
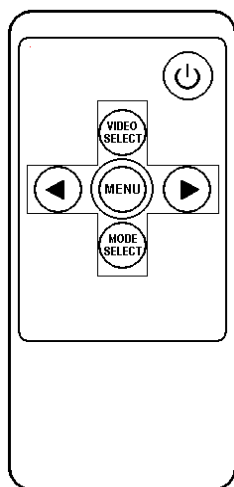
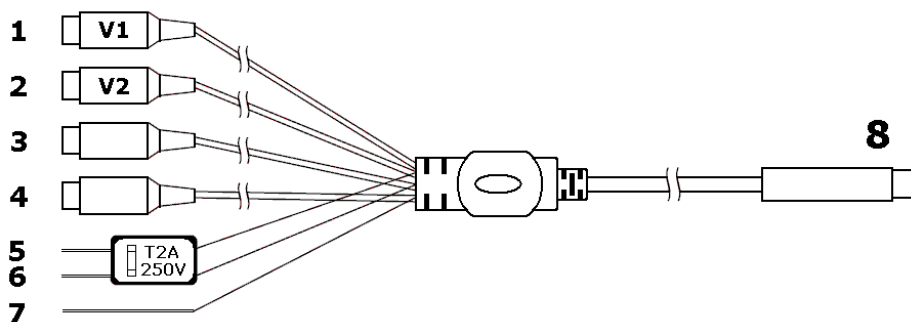
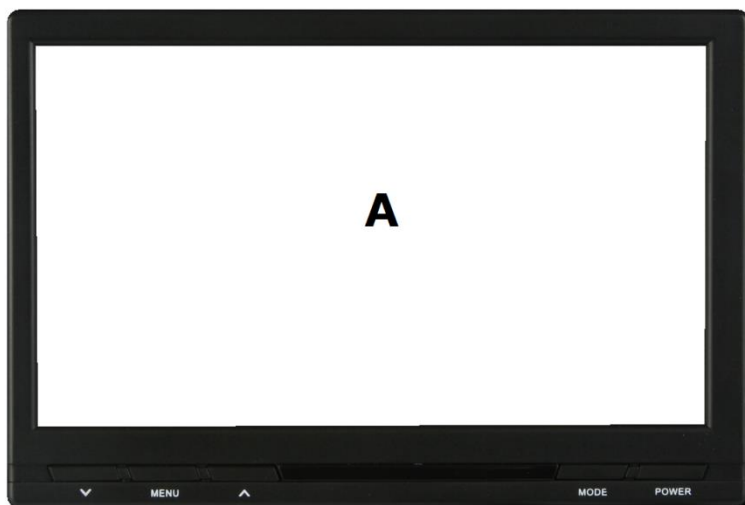
16:9 / 4:3

MON7T1: 7"

MON9T1: 9"

USER MANUAL	3
HANDLEIDING	7
MODE D'EMPLOI	11
MANUAL DEL USUARIO	15
BEDIENUNGSANLEITUNG	19
INSTRUKCJA OBSŁUGI	23
MANUAL DO UTILIZADOR	27
MANUALE D'USO	31





USER MANUAL

1. Introduction



To all residents of the European Union

Important environmental information about this product

This symbol on the device or the package indicates that disposal of the device after its lifecycle could harm the environment. Do not dispose of the unit (or batteries) as unsorted municipal waste; it should be taken to a specialized company for recycling. This device should be returned to your distributor or to a local recycling service. Respect the local environmental rules.

If in doubt, contact your local waste disposal authorities.

Thank you for choosing HQPower™! Please read the manual thoroughly before bringing this device into service. If the device was damaged in transit, do not install or use it and contact your dealer.

2. Safety Instructions



Read and understand this manual and all safety signs before using this appliance.



For indoor use only. Keep away from rain, moisture, splashing and dripping liquids.



Risk of electroshock during installation. The installation must be performed by a qualified technician.



For safety reasons, keep your attention on the road while driving. DO NOT watch movies or other programs while driving!

- This device can be used by children aged from 8 years and above, and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning the use of the device in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the device. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
- Do not disassemble or open the cover(s). No user-serviceable parts inside. Refer to an authorized dealer for service and/or spare parts.
- Always connect the device to a grounded circuit to avoid risk of electrocution.
- Always disconnect mains power when the device is not in use or when servicing or maintenance activities are performed. Handle the power cord by the plug only.
- If the external flexible cable or cord of this device is damaged, it shall be exclusively replaced by the manufacturer or his service agent or a similar qualified person in order to avoid a hazard.
- All cords and cables should be routed so that they will not be walked on or pinched by items placed upon or against them. Pay particular attention to the point where they exit the unit.

3. General Guidelines

- Refer to the Velleman® Service and Quality Warranty on the last pages of this manual.
- All modifications of the device are forbidden for safety reasons. Damage caused by user modifications to the device is not covered by the warranty.
- Only use the device for its intended purpose. Using the device in an unauthorised way will void the warranty.
- Damage caused by disregard of certain guidelines in this manual is not covered by the warranty and the dealer will not accept responsibility for any ensuing defects or problems.
- Nor Velleman nv nor its dealers can be held responsible for any damage (extraordinary, incidental or indirect) – of any nature (financial, physical...) arising from the possession, use or failure of this product.
- Keep this manual for future reference.

4. Overview

Refer to the illustrations on page 2 of this manual.

A	display
B	DOWN (▼)
C	MENU
D	UP (▲)

E	IR receiver
F	video select button (AV1/AV2)
G	power button

1	yellow RCA video 1 input (AV1)
2	yellow RCA video 2 input (AV2)
3	red RCA audio input right
4	white RCA audio input left

5	red led "+ " 12 VDC
6	black lead "- " GND
7	blue lead reverse lamp
8	8-pin monitor jack

5. Installation

The car connection should be carried out by a qualified person only.

- Choose a mounting location, depending on the purpose of the monitor. When used to connect backing-up or parking camera(s), the driver should have a clear view of the display. For all other purposes make sure the driver is not distracted by images and/or sound from the system.
- Mount the mounting bracket and attach the monitor to the bracket with the screw or install the monitor in a headrest using the included frame. When choosing the second option, have the installation done by a qualified person! The dealer will not accept responsibility for any damage to the car's interior.
- Connect the monitor [8] with the monitor.
- Connect a camera/video/DVD... (not incl.) to a video input [1][2]. Connect the sound output of that device to the audio inputs [3][4].
- Make sure the engine is switched off.
- Connect the red +12VDC power cable [5] to the +12VDC power system of the car. Make sure there is no power on the connection wire (remove fuse).
- Connect the black ground cable [6] to the car ground.

- The monitor can switch on/over to AV2 automatically when reverse gear is selected. To enable this functionality, connect the blue reverse cable [7] to the reverse gear power circuit. Make sure there is no power on the connection wire (remove fuse). Connect the backing-up camera to video input AV2 [2].
- Apply power to the system (re-insert fuses).

6. Use

- Switch on the monitor by pressing the ON/OFF button on the monitor [G] or remote control (☺). Note that when connection to the reverse gear system is made, the monitor switches on automatically when reverse gear is selected.
- Select the video channel (AV1 or AV2) by pressing the video select button on the monitor [F] or remote control.
- Press the mode select button on the remote control to select the monitor aspect ratio: 16:9 or 4:3.
- Press the menu button [C] on the monitor or remote control to enter monitor setup. Use the menu button [C] to navigate through the settings; use the up (▲) [D] or down (▼) [B] buttons to change the settings (on the remote control, use the ► resp. ◀ buttons).

menu option	setting	value
BRIGHT	brightness	0 ~ 40
CONTRAST	contrast	0 ~ 40
COLOR	colour	0 ~ 40
MODE	aspect ratio	16:9 or 4:3
TCON	image direction	LD = normal RD = mirrored horizontally RU = mirrored vertically LU = mirrored horizontally + vertically
LANGUAGE	menu language	English or Chinese
IR SELECT(*)	select IR sound output	IR1 – IR2 - OFF
RESET	reset	reset monitor to factory defaults

(*) Set the same channel on the IR headphone (MONT/HP, not incl.) with the channel selector. IR1 = channel A, IR2 = channel B.

7. Care and Maintenance

Before starting any cleaning or maintenance activities:

1. Unplug the device's power cord from the outlet.
2. Let the device cool down.

Cleaning

- Use normal glass cleaner and a soft cloth to wipe off the outside casing.
- Use a soft damp cloth to clean the monitor. Do not apply excessive pressure on the display.
- Do not use abrasive solutions or solvents.

8. Technical Specifications

MON7T1

display mode	TFT Active Matrix (16:9/4:3)
screen size	7" (17.78 cm)
resolution	800 (H) x 480 (V)
number of pixels	384 000
luminance	250 cd/m ²
video input signal	1.0Vpp / 75 Ω (composite video signal)
OSD function	horizontal/vertical image reversing, setting adjustment and volume
power supply	
monitor.....	max. 12 VDC +/- 10 %
remote control	1 x 1.5 V CR2025 (incl.)
dimensions	173 x 115 x 20 mm
weight	0.360 kg

MON9T1

display mode	TFT Active Matrix (16:9/4:3)
screen size	9" (22.86 cm)
resolution	800 (H) x 480 (V)
number of pixels	384 000
luminance	250 cd/m ²
video input signal	1.0Vpp / 75 Ω (composite video signal)
OSD function	horizontal/vertical image reversing, setting adjustment and volume
power supply	
monitor.....	max. 12 VDC +/- 10 %
remote control	1 x 1.5 V CR2025 (incl.)
dimensions	219 x 142 x 20 mm
weight	0.480 kg

Use this device with original accessories only. Velleman nv cannot be held responsible in the event of damage or injury resulting from (incorrect) use of this device. For more info concerning this product and the latest version of this manual, please visit our website www.velleman.eu. The information in this manual is subject to change without prior notice.

© COPYRIGHT NOTICE

The copyright to this manual is owned by Velleman nv. All worldwide rights reserved. No part of this manual may be copied, reproduced, translated or reduced to any electronic medium or otherwise without the prior written consent of the copyright holder.

HANDLEIDING

1. Inleiding

Aan alle ingezetenen van de Europese Unie

Belangrijke milieu-informatie betreffende dit product



Dit symbool op het toestel of de verpakking geeft aan dat, als het na zijn levenscyclus wordt weggeworpen, dit toestel schade kan toebrengen aan het milieu. Gooi dit toestel (en eventuele batterijen) niet bij het gewone huishoudelijke afval; het moet bij een gespecialiseerd bedrijf terecht komen voor recyclage. U moet dit toestel naar uw verdeler of naar een lokaal recyclagepunt brengen. Respecteer de plaatselijke milieuwetgeving.

Hebt u vragen, contacteer dan de plaatselijke autoriteiten betreffende de verwijdering.

Dank u voor uw aankoop! Lees deze handleiding grondig door voor u het toestel in gebruik neemt. Wordt het toestel beschadigd tijdens het transport, installeer het dan niet en raadpleeg uw dealer.

2. Veiligheidsvoorschriften



Lees en begrijp deze handleiding en de veiligheidsinstructies vóór ingebruikname.



Enkel geschikt voor gebruik binnenshuis! Bescherm tegen regen, vochtigheid en opspattende vloeistoffen.



Elektrocutiegevaar tijdens de installatie. Vertrouw de installatie toe aan een vakman.



Houd om veiligheidsredenen steeds uw aandacht op de weg tijdens het rijden. Bekijk geen films of andere programma's tijdens het rijden!

- Dit toestel is geschikt voor gebruik door kinderen vanaf 8 jaar, door personen met fysieke, zintuiglijke of verstandelijke beperkingen, of door personen met gebrek aan ervaring en kennis, op voorwaarde dat dit onder toezicht gebeurt van een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid of hun aanwijzingen heeft gegeven, hoe zij het toestel moeten gebruiken en zich bewust zijn van de risico's die het gebruik van het toestel met zich meebrengt. Kinderen mogen niet met het toestel spelen. De reiniging en het onderhoud van het toestel mogen niet worden uitgevoerd door kinderen, tenzij ze onder toezicht staan.
- U mag de behuizing niet demonteren of openen. Er zijn geen vervangbare onderdelen in dit toestel. Contacteer uw verdeler voor eventuele reserveonderdelen.
- Sluit het toestel steeds aan op een geaard stopcontact om elektrische schokken te voorkomen.
- Trek de stekker uit het stopcontact wanneer het toestel niet in gebruik is of voordat u het toestel reinigt. Houd de voedingskabel altijd vast bij de stekker en niet bij de kabel.
- Indien de externe, flexibele kabel beschadigd is, dan moet deze door de fabrikant, diens servicedienst, of een gelijkwaardig bekwaam persoon vervangen worden, om gevaar te vermijden.

- Plaats de kabels zodanig dat niemand erop kan trappen of erover kan vallen of struikelen, vooral bij de stekker en het punt waar de kabel het toestel verlaat.

3. Algemene richtlijnen

- Raadpleeg de Velleman® service- en kwaliteitsgarantie achteraan deze handleiding.
- Om veiligheidsredenen mag u geen wijzigingen aanbrengen. Schade door wijzigingen die de gebruiker heeft aangebracht aan het toestel valt niet onder de garantie.
- Gebruik het toestel enkel waarvoor het gemaakt is. De garantie vervalt automatisch bij ongeoorloofd gebruik.
- De garantie geldt niet voor schade door het negeren van bepaalde richtlijnen in deze handleiding en uw dealer zal de verantwoordelijkheid afwijzen voor defecten of problemen die hier rechtstreeks verband mee houden.
- Noch Velleman nv noch zijn verdelers kunnen aansprakelijk gesteld worden voor schade (buitengewoon, incidenteel of onrechtstreeks) – van welke aard dan ook (financieel, fysisch...) voortvloeiend uit het bezit, gebruik of falen van dit product.
- Bewaar deze handleiding voor verdere raadpleging.

4. Omschrijving

Raadpleeg de afbeeldingen op pagina 2 van deze handleiding.

A	display
B	omlaag (▼)
C	MENU
D	omhoog (▲)

E	IR-ontvanger
F	videotoets (AV1/AV2)
G	aan/uit-knop

1	RCA geel ingang video 1 (AV1)
2	RCA geel ingang video 2 (AV2)
3	RCA rood ingang audio rechts
4	RCA wit ingang audio links

5	rood " + " 12 VDC
6	zwart " - " GND
7	blauw achteruitrijlamp
8	8-pin monitor

5. Installatie

Laat de monitor aansluiten door een geschoold technicus.

- Kies een geschikte montageplaats. Zorg dat het zicht van de bestuurder niet wordt belemmerd indien u de monitor in de wagen monteert.
- Plaats de montagebeugel en bevestig de monitor aan de beugel met behulp van de schroef of installeer de monitor in een hoofdsteun met behulp van het meegeleverde frame. Raadpleeg een professional in geval van problemen. Velleman nv is niet aansprakelijk voor schade aangericht aan het interieur van het voertuig.
- Verbind de aansluiting [8] aan de monitor.
- Koppel een camera/video/dvd-speler... (niet meegeleverd) aan de video-ingang [1][2]. Zorg dat de motor uitgeschakeld is. Koppel de audio-uitgang aan de audio-ingangen [3][4].
- Zet de motor af.

- Koppel de rode voedingskabel [5] aan het +12 VDC circuit van de wagen. Zorg ervoor dat de aansluitkabel niet wordt gevoed (verwijder de zekering).
- Koppel de zwarte kabel [6] aan de aarding van de wagen.
- De monitor kan automatisch ingeschakeld worden wanneer de wagen in achteruit gezet wordt. Koppel hiervoor de blauwe kabel [7] aan het achteruitrijdcircuit van de wagen. Zorg ervoor dat de aansluitkabel niet wordt gevoed (verwijder de zekering). Sluit de achteruitrijdcamera aan video-ingang AV2 [2].
- Voed het circuit (plaats de zekeringen).

6. Gebruik

- Schakel de monitor in met de aan-uitschakelaar op de monitor [G] of op de afstandsbediening (☺). Bij gebruik van de monitor als achteruitrijdhulp zal de monitor automatisch uitschakelen.
- Selecteer het videokanaal (AV1 of AV2) met de videotoets op de monitor [F] of op de afstandsbediening.
- Druk op de modustoets op de afstandsbediening (MODE SELECT) en selecteer het formaat: 16:9 of 4:3.
- Druk op de menu-toets [C] op de monitor of afstandsbediening om het instelmenu weer te geven. Verplaats de cursor met de menu-toets [C]; wijzig de waarden met ▲ [D] of ▼ [B] (gebruik ► of ◀ op de afstandsbediening).

menuoptie	instelling	waarde
BRIGHT	helderheid	0 ~ 40
CONTRAST	contrast	0 ~ 40
COLOR	kleur	0 ~ 40
MODUS	beeldformaat	16:9 of 4:3
TCON	beeldrichting	LD = normaal RD = horizontaal gespiegeld RU = verticaal gespiegeld LU = horizontaal + verticaal gespiegeld
LANGUAGE	menutaal	Engels of Chinees
IR SELECT(*)	IR audio-ingang	IR1 – IR2 - OFF
RESET	reset	fabrieksinstellingen herstellen

(*) Stel hetzelfde kanaal in op de hoofdtelefoon (MONT/HP, niet meegeleverd).
IR1 = kanaal A, IR2 = kanaal B.

7. Reiniging en onderhoud

Voor het reinigen of onderhoud:

1. Trek de stekker uit het stopcontact.
2. Laat het toestel afkoelen.

Reiniging

- Gebruik een glasreiniger en een zachte doek om de behuizing te reinigen.
- Gebruik een zachte, vochtige doek om de monitor te reinigen. Druk niet te hard op het beeldscherm.
- Gebruik geen schuurmiddelen of oplosmiddelen.

8. Technische specificaties

MON7T1

displaymodus.....	TFT Active Matrix (16:9/4:3)
beeldschermgrootte	7" (17.78 cm)
resolutie	800 (H) x 480 (V)
aantal pixels	384 000
helderheid	250 cd/m ²
video-ingangssignaal	1.0 Vpp / 75 Ω (composiet videosignaal)
OSD-functies	beeldinversie op horizontale/verticale as, instellingen en volume
voeding	
monitor.....	max. 12 VDC ± 10 %
bediening op afstand	1 x 1,5 V CR2025 (meegelev.)
afmetingen	173 x 115 x 20 mm
gewicht	0.360 kg

MON9T1

displaymodus.....	TFT Active Matrix (16:9/4:3)
beeldschermgrootte	9" (22.86 cm)
resolutie.....	800 (H) x 480 (V)
aantal pixels	384 000
helderheid	250 cd/m ²
video-ingangssignaal	1.0 Vpp / 75 Ω (composiet videosignaal)
OSD-functies	beeldinversie op horizontale/verticale as, instellingen en volume
voeding	
monitor.....	max. 12 VDC ± 10 %
bediening op afstand	1 x 1,5 V CR2025 (meegelev.)
afmetingen	219 x 142 x 20 mm
gewicht	0.480 kg

Gebruik dit toestel enkel met originele accessoires. Velleman nv is niet aansprakelijk voor schade of kwetsuren bij (verkeerd) gebruik van dit toestel. Voor meer informatie over dit product en de laatste versie van deze handleiding, zie www.velleman.eu. De informatie in deze handleiding kan te allen tijde worden gewijzigd zonder voorafgaande kennisgeving.

© AUTEURSRECHT

Velleman nv heeft het auteursrecht voor deze handleiding. Alle wereldwijde rechten voorbehouden. Het is niet toegestaan om deze handleiding of gedeelten ervan over te nemen, te kopiëren, te vertalen, te bewerken en op te slaan op een elektronisch medium zonder voorafgaande schriftelijke toestemming van de rechthebbende.

MODE D'EMPLOI

1. Introduction

Aux résidents de l'Union européenne

Informations environnementales importantes concernant ce produit



Ce symbole sur l'appareil ou l'emballage indique que l'élimination d'un appareil en fin de vie peut polluer l'environnement. Ne pas jeter un appareil électrique ou électronique (et des piles éventuelles) parmi les déchets municipaux non-sujets au tri sélectif ; une déchetterie traitera l'appareil en question. Renvoyer l'appareil à votre fournisseur ou à un service de recyclage local. Respecter la réglementation locale relative à la protection de l'environnement.

En cas de questions, contacter les autorités locales pour élimination.

Nous vous remercions de votre achat! Lire attentivement le présent mode d'emploi avant la mise en service de l'appareil. Si l'appareil a été endommagé pendant le transport, ne pas l'installer et consulter votre revendeur.

2. Consignes de sécurité



Lire et comprendre ce mode d'emploi et toutes les consignes de sécurité avant d'utiliser l'appareil.



Uniquement pour usage à l'intérieur. Protéger l'appareil contre la pluie, l'humidité et les éclaboussures.



Risque d'électrocution lors de l'installation. Confier l'installation à un technicien qualifié.



Pour des raisons de sécurité, il faut toujours se concentrer sur la route en conduisant une voiture. Ne pas regarder des vidéos ou d'autres programmes en conduisant une voiture!

- Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans et plus et des personnes manquant d'expérience et de connaissances ou dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, si elles ont été formées et encadrées quant à l'utilisation de l'appareil d'une manière sûre et connaissent les risques encourus. Ne pas laisser les enfants jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.
- Ne pas ouvrir ou démonter le boîtier. L'appareil ne contient aucune pièce maintenable par l'utilisateur. Commander des pièces de rechange éventuelles chez votre revendeur.
- Toujours brancher l'appareil sur une prise avec mise à la terre pour éviter tout risque d'électrocution.
- Toujours déconnecter l'appareil lorsque l'appareil n'est pas utilisé ou avant de le nettoyer. Tirer sur la fiche pour débrancher l'appareil ; non pas sur le câble.
- Si le câble flexible externe est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service technique ou toute autre personne qualifiée, pour éviter tout danger.
- Disposer les câbles de telle manière que personne ne puisse marcher ou trébucher dessus, particulièrement au niveau des fiches, des prises de courant et de la sortie de l'appareil.

3. Directives générales

- Se référer à la garantie de service et de qualité Velleman® en fin de ce mode d'emploi.
- Toute modification est interdite pour des raisons de sécurité. Les dommages occasionnés par des modifications par le client ne tombent pas sous la garantie.
- N'utiliser l'appareil qu'à sa fonction prévue. Un usage impropre annule d'office la garantie.
- La garantie ne se s'applique pas aux dommages survenus en négligeant certaines directives de ce mode d'emploi et votre revendeur déclinera toute responsabilité pour les problèmes et les défauts qui en résultent.
- Ni Velleman SA ni ses distributeurs ne peuvent être tenus responsables des dommages exceptionnels, imprévus ou indirects, quelles que soient la nature (financière, corporelle, etc.), causés par la possession, l'utilisation ou le dysfonctionnement de ce produit.
- Garder ce mode d'emploi pour toute référence ultérieure.

4. Description

Se référer aux illustrations en page 2 de ce mode d'emploi.

A	écran
B	bas (▼)
C	MENU
D	haut (▲)

E	récepteur IR
F	bouton vidéo (AV1/AV2)
G	interrupteur marche/arrêt

1	RCA jaune entrée vidéo 1 (AV1)
2	RCA jaune entrée vidéo 2 (AV2)
3	RCA rouge entrée audio droite
4	RCA blanc entrée audio gauche

5	rouge "+ " 12 VCC
6	noir "- " GND
7	bleu feu de marche arrière
8	8 broches moniteur

5. Installation

Confier la connexion du moniteur à un technicien qualifié.

- Choisir un emplacement de montage approprié. Assurer une bonne visibilité pour le conducteur lorsque le moniteur est monté dans un véhicule.
- Monter le support [G] et fixer le moniteur au support à l'aide de la vis ou l'installer dans un appui-tête à l'aide de la cassette incluse. Demander conseil à un professionnel en cas de doutes. SA Velleman ne sera aucunement responsable d'endommagements survenus à l'intérieur du véhicule.
- Insérer le connecteur [8] au moniteur.
- Raccorder une caméra, un lecteur vidéo, un lecteur DVD, etc. (non inclus) à l'entrée vidéo [1][2]. Raccorder la sortie audio aux entrées audio [3][4].
- S'assurer que le moteur du véhicule soit éteint.
- Raccorder le câble rouge [5] au système d'alimentation +12VCC du véhicule. Couper toute alimentation vers le câble de connexion (retirer le fusible).
- Raccorder le câble noir [6] à la masse du véhicule.

- Le moniteur intègre une fonction d'allumage/de commutation automatique lors de la mise en marche arrière. Raccorder le câble bleu [7] à l'alimentation de la marche arrière. Couper toute alimentation vers le câble de connexion (retirer le fusible). Raccorder la caméra à l'entrée vidéo AV2 [2].
- Alimenter le système (réinsérer les fusibles).

6. Emploi

- Allumer le moniteur avec l'interrupteur marche/arrêt sur le moniteur [G] ou sur la télécommande (☺). Un moniteur raccordé au circuit de marche arrière s'allume automatiquement lors de la mise en marche arrière.
- Sélectionner le canal vidéo (AV1 ou AV2) avec le bouton vidéo sur le moniteur [F] ou sur la télécommande (VIDEO SELECT).
- Sélectionner le format du moniteur avec le bouton mode sur la télécommande (MODE SELECT): 16:9 ou 4:3.
- Enfoncer MENU [C] sur le moniteur ou sur la télécommande pour afficher le menu de configuration. Naviguer dans le menu avec le même bouton MENU [C] ; modifier les valeurs avec ▲ [D] ou ▼ [B] (ou ► et ◀ sur la télécommande).

option	description	valeur
BRIGHT	luminosité	0 ~ 40
CONTRAST	contraste	0 ~ 40
COLOR	couleur	0 ~ 40
MODE	format	16:9 ou 4:3
TCON	direction de l'image	LD = normal RD = horizontal inversé RU = vertical inversé LU = horizontal/vertical inversé
LANGUAGE	langue du menu	anglais ou chinois
IR SELECT*	sortie audio IR	IR1 – IR2 - OFF
RESET	rétablissement	rétablissement de la configuration d'usine

(*) Sélectionner le même canal sur le casque d'écoute IR (MONT/HP, non inclus).
IR1 = canal A, IR2 = canal B.

7. Entretien

Avant tout nettoyage ou entretien :

1. Débrancher le câble d'alimentation.
2. Laisser refroidir l'appareil.

Nettoyage

- Utiliser un nettoyant à vitres normal et un chiffon doux pour nettoyer le boîtier.
- Utiliser un chiffon doux et humide pour nettoyer le moniteur. Ne pas exercer trop de pression sur l'écran.
- Ne pas utiliser de produits abrasifs ou dissolvants.

8. Spécifications techniques

MON7T1

mode d'affichage	TFT Active Matrix (16:9/4:3)
dimensions du moniteur	7" (17.78 cm)
résolution	800 (H) x 480 (V)
nombre de pixels	384 000
luminance	250 cd/m ²
signal d'entrée vidéo	1.0 Vpp / 75 Ω (signal vidéo composite)
fonctions OSD	inversion d'image sur axe horizontal/vertical, configuration et volume
alimentation	
moniteur	max. 12 VCC $\pm$ 10 %
télécommande	1 x pile CR2025 de 1,5 V (incl.)
dimensions	173 x 115 x 20 mm
poids	0.360 kg

MON9T1

mode d'affichage	TFT Active Matrix (16:9/4:3)
dimensions du moniteur	9" (22.86 cm)
résolution	800 (H) x 480 (V)
nombre de pixels	384 000
luminance	250 cd/m ²
signal d'entrée vidéo	1.0 Vpp / 75 Ω (signal vidéo composite)
fonctions OSD	inversion d'image sur axe horizontal/vertical, configuration et volume
alimentation	
moniteur	max. 12 VCC $\pm$ 10 %
télécommande	1 x pile CR2025 de 1,5 V (incl.)
dimensions	219 x 142 x 20 mm
poids	0.480 kg

N'employer cet appareil qu'avec des accessoires d'origine. Velleman SA ne peut, dans la mesure conforme au droit applicable être tenue responsable des dommages ou lésions (directs ou indirects) pouvant résulter de l'utilisation de cet appareil. Pour plus d'informations concernant cet article et la dernière version de ce mode d'emploi, consulter notre site www.velleman.eu. Les spécifications et le contenu de ce mode d'emploi peuvent être modifiés sans notification préalable.

© DROITS D'AUTEUR

Velleman SA est l'ayant droit des droits d'auteur de ce mode d'emploi. Tous droits mondiaux réservés. Toute reproduction, traduction, copie ou diffusion, intégrale ou partielle, du contenu de ce mode d'emploi par quelque procédé ou sur tout support électronique que ce soit est interdite sans l'accord préalable écrit de l'ayant droit.

MANUAL DEL USUARIO

1. Introducción

A los ciudadanos de la Unión Europea

Importantes informaciones sobre el medio ambiente concerniente a este producto



Este símbolo en este aparato o el embalaje indica que, si tira las muestras inservibles, podrían dañar el medio ambiente. No tire este aparato (ni las pilas, si las hubiera) en la basura doméstica; debe ir a una empresa especializada en reciclaje. Devuelva este aparato a su distribuidor o a la unidad de reciclaje local. Respete las leyes locales en relación con el medio ambiente.

Si tiene dudas, contacte con las autoridades locales para residuos.

¡Gracias por elegir HQPower™! Lea atentamente las instrucciones del manual antes de usar el aparato. Si ha sufrido algún daño en el transporte no lo instale y póngase en contacto con su distribuidor.

2. Instrucciones de seguridad



Lea y comprenda este manual y todas las instrucciones de seguridad antes de usar el aparato.



Sólo es apto para el uso en interiores. No exponga este equipo a lluvia, humedad ni a ningún tipo de salpicadura o goteo.



Riesgo de descarga eléctrica durante la instalación. La instalación debe ser realizada por un técnico cualificado.



Por razones de seguridad, centre su atención en la carretera al conducir. ¡No vea películas ni programas cuando esté conduciendo!

- Este aparato no es apto para niños menores de 8 años ni para personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas ni para personas con una falta de experiencia y conocimientos del producto, salvo si están bajo la vigilancia de una persona que pueda garantizar la seguridad. Asegúrese de que los niños no jueguen con este dispositivo. Nunca deje que los niños limpien o manipulen el aparato sin supervisión.
- No abra la caja del aparato ni el mando a distancia. El usuario no habrá de efectuar el mantenimiento de ninguna pieza. Contacte con su distribuidor si necesita piezas de recambio.
- Conecte siempre el aparato a un circuito con toma de tierra para evitar el riesgo una descarga eléctrica.
- Desconecte el aparato siempre que no esté en uso o antes de limpiarlo o mantenerlo. Tire siempre del enchufe para desconectar el cable de red, nunca del propio cable.
- Para evitar cualquier riesgo de descarga eléctrica, la reparación de un cable flexible externo o del cable del aparato mismo debe ser realizada por el fabricante, su técnico u otro técnico cualificado.
- Instale los cables de tal manera que nadie pueda pisarlos ni puedan quedar atrapados por objetos situados encima o contra ellos. Sobre todo, preste atención al punto dónde salen del aparato.

3. Normas generales

- Véase la Garantía de servicio y calidad Velleman® al final de este manual del usuario.
- Por razones de seguridad, las modificaciones no autorizadas del aparato están prohibidas. Los daños causados por modificaciones no autorizadas, no están cubiertos por la garantía.
- Utilice sólo el aparato para las aplicaciones descritas en este manual. Su uso incorrecto anula la garantía completamente.
- Los daños causados por descuido de las instrucciones de seguridad de este manual invalidarán su garantía y su distribuidor no será responsable de ningún daño u otros problemas resultantes.
- Ni Velleman nv ni sus distribuidores serán responsables de los daños extraordinarios, ocasionales o indirectos, sea cual sea la índole (financiera, física, etc.), causados por la posesión, el uso o el fallo de este producto.
- Guarde este manual del usuario para cuando necesite consultarlo.

4. Descripción

Véase las figuras en la página 2 de este manual del usuario.

A	pantalla
B	DOWN (▼)
C	MENU
D	UP (▲)

E	receptor IR
F	botón de vídeo (AV1/AV2)
G	botón de encendido/apagado

1	RCA amarillo entrada vídeo 1 (AV1)
2	RCA amarillo entrada vídeo 2 (AV2)
3	RCA rojo entrada audio derecha
4	RCA blanco entrada audio izquierda

5	rojo "+" 12 VDC
6	negro "- " GND
7	azul faro de marcha atrás
8	8 polos monitor

5. Instalación

La conexión del monitor debe ser realizada por un técnico cualificado.

- Elija un lugar de montaje adecuado. Asegúrese de que no se quite la vista al conductor al montar el monitor en un coche.
- Monte el soporte [G] y fije el monitor con el tornillo al soporte o instálelo con la casete incluida en un reposacabezas. Solicite el consejo de un profesional en caso de duda. Velleman NV no será responsable de ningún daño en el interior del vehículo.
- Introduzca el conector [8] al monitor.
- Conecte una cámara, un lector de vídeo, un lector DVD, etc. (no incl.) a la entrada de vídeo [1][2]. Conecte la salida de audio a la entrada de audio [3][4].
- Asegúrese de que el motor del coche esté desactivado.
- Conecte el cable rojo [5] al sistema de alimentación +12VCC del coche. Desconecte cualquier alimentación al cable de conexión (quite el fusible).

- Conecte el cable negro [6] a la masa del vehículo.
- El monitor incorpora una función de activación/conmutación automática al poner el cambio del coche al circuito de marcha atrás. Conecte el cable azul [7] a la alimentación de la marcha atrás. Desconecte cualquier alimentación al cable de conexión (quite el fusible). Conecte la cámara a la entrada de vídeo AV2 [2].
- Alimente el sistema (vuelva a introducir los fusibles).

6. Uso

- Active el monitor con el interruptor ON/OFF del monitor [G] o del mando a distancia (☺). Un monitor conectado al circuito de marcha atrás se activa automáticamente al poner el cambio del coche al circuito de marcha atrás.
- Seleccione el canal de vídeo (AV1 o AV2) con el botón de vídeo del monitor [F] o el mando a distancia (VIDEO SELECT).
- Seleccione el formato del monitor con el botón 'mode' del mando a distancia (MODE SELECT): 16:9 o 4:3.
- Pulse MENU [C] en el monitor o el mando a distancia para visualizar el menú de configuración. Navegue por el menú con el mismo botón MENU [C]; modifique los valores con ▲ [D] o ▼ [B] (o ► y ◀ del mando a distancia).

opción	descripción	valor
BRIGHT	brillo	0 ~ 40
CONTRAST	contraste	0 ~ 40
color	color	0 ~ 40
MODE	formato	16:9 o 4:3
TCON	dirección de la imagen	LD = normal RD = horizontal invertida RU = vertical invertida LU = horizontal/vertical invertida
LANGUAGE	idioma del menú	inglés o chino
IR SELECT*	salida de audio IR	IR1 – IR2 - OFF
RESET	reinicialización	restaurar los ajustes de fábrica

(*) Seleccione el mismo canal para los auriculares IR (MONT/HP, no incl.).
IR1 = canal A, IR2 = canal B.

7. Cuidado y mantenimiento

Antes de iniciar cualquier actividad de limpieza o mantenimiento:

1. Desconecte el aparato de la red eléctrica.
2. Deje que el aparato se enfríe.

Limpieza

- Utilice limpiacristales y un paño suave para limpiar la caja.
- Limpie el aparato con un paño húmedo No apriete demasiado la pantalla.
- Evite el uso de alcohol y de disolventes.

8. Especificaciones

MON7T1

modo de visualización	TFT Active Matrix (16:9/4:3)
dimensiones de la pantalla.....	7" (17.78 cm)
resolución.....	800 (H) x 480 (V)
número de píxeles	384 000
luminosidad	250 cd/m ²
señal de entrada de vídeo.....	1.0 Vpp / 75 Ω (señal vídeo compuesto)
funciones OSD .. inversión de la imagen en un eje horizontal/vertical, ajustes y volumen	
alimentación	
monitor.....	máx. 12 VDC ± 10 %
mando a distancia	1 x 1.5 V CR2025 (incl.)
dimensiones	173 x 115 x 20 mm
peso	0.360 kg

MON9T1

modo de visualización	TFT Active Matrix (16:9/4:3)
dimensiones de la pantalla.....	9" (22.86 cm)
resolución.....	800 (H) x 480 (V)
número de píxeles	384 000
luminosidad	250 cd/m ²
señal de entrada de vídeo.....	1.0 Vpp / 75 Ω (señal vídeo compuesto)
funciones OSD .. inversión de la imagen en un eje horizontal/vertical, ajustes y volumen	
alimentación	
monitor.....	máx. 12 VDC ± 10 %
mando a distancia	1 x 1.5 V CR2025 (incl.)
dimensiones	219 x 142 x 20 mm
peso	0.480 kg

Utilice este aparato sólo con los accesorios originales. Velleman NV no será responsable de daños ni lesiones causados por un uso (indebido) de este aparato. Para más información sobre este producto y la versión más reciente de este manual del usuario, visite nuestra página www.velleman.eu. Se pueden modificar las especificaciones y el contenido de este manual sin previo aviso.

© DERECHOS DE AUTOR

Velleman NV dispone de los derechos de autor para este manual del usuario.

Todos los derechos mundiales reservados. Está estrictamente prohibido reproducir, traducir, copiar, editar y guardar este manual del usuario o partes de ello sin el consentimiento previo por escrito del propietario del copyright.

BEDIENUNGSANLEITUNG

1. Einführung

An alle Einwohner der Europäischen Union

Wichtige Umweltinformationen über dieses Produkt



Dieses Symbol auf dem Produkt oder der Verpackung zeigt an, dass die Entsorgung dieses Produktes nach seinem Lebenszyklus der Umwelt Schaden zufügen kann. Entsorgen Sie die Einheit (oder verwendeten Batterien) nicht als unsortierter Hausmüll; die Einheit oder die verwendeten Batterien müssen von einer spezialisierten Firma zwecks Recycling entsorgt werden. Diese Einheit muss an den Händler oder ein örtliches Recycling-Unternehmen retourniert werden. Respektieren Sie die örtlichen Umweltvorschriften.

Falls Zweifel bestehen, wenden Sie sich für Entsorgungsrichtlinien an Ihre örtliche Behörde.

Vielen Dank, dass Sie sich für HQPower™ entschieden haben! Lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor Inbetriebnahme sorgfältig durch. Überprüfen Sie, ob Transportschäden vorliegen. Sollte dies der Fall sein, verwenden Sie das Gerät nicht und wenden Sie sich an Ihren Händler.

2. Sicherheitshinweise



Lesen und begreifen Sie diese Bedienungsanleitung und die Sicherheitshinweise vor Inbetriebnahme.



Eignet sich nur für die Anwendung im Innenbereich. Schützen Sie das Gerät vor Regen und Feuchte. Setzen Sie das Gerät keiner Flüssigkeit wie z.B. Tropf- oder Spritzwasser, aus.



Stromschlaggefahr während der Installation. Lassen Sie dieses Gerät von einem Fachmann installieren.



Aus Sicherheitsgründen, müssen Sie während der Fahrt Ihre volle Aufmerksamkeit auf den Straßenverkehr lenken. Sehen Sie sich während der Fahrt keine Filme oder Programme an!

- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder sollten nicht mit dem Gerät spielen. Ohne Aufsicht ist Kinder die Reinigung und Bedienung des Wagenhebers untersagt
- Öffnen Sie das Gehäuse nicht. Es gibt keine zu wartenden Teile. Bestellen Sie eventuelle Ersatzteile bei Ihrem Fachhändler.
- Betreiben Sie das Gerät ausschließlich an einen geerdeten Stromkreis, um das Risiko eines Stromschlags zu vermeiden
- Trennen Sie das Gerät bei Nichtbenutzung und vor jeder Reinigung vom Netz. Fassen Sie dazu den Netzstecker an der Grifffläche an und ziehen Sie nie an der Netzleitung.
- Um elektrische Schläge zu vermeiden soll der Fabrikant, seine Fachkraft oder eine andere Fachkraft das externe, flexible Kabel oder das Netzkabel des Gerätes selber bei Beschädigungen ersetzen.

- Verlegen Sie alle Kabel so, dass nicht darauf getreten werden kann und, dass diese nicht eingeklemmt werden. Stellen Sie keine Gegenstände auf Stromkabeln ab. Achten Sie besonders auf die Verbindungsstellen zwischen Kabeln und dem Gerät.

3. Allgemeine Richtlinien

- Siehe Velleman® Service- und Qualitätsgarantie am Ende dieser Bedienungsanleitung.
- Eigenmächtige Veränderungen sind aus Sicherheitsgründen verboten. Bei Schäden verursacht durch eigenmächtige Änderungen erlischt der Garantieanspruch.
- Verwenden Sie das Gerät nur für Anwendungen beschrieben in dieser Bedienungsanleitung. Bei falscher Anwendung dieses Gerätes erlischt der Garantieanspruch.
- Bei Schäden, die durch Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung verursacht werden, erlischt der Garantieanspruch. Für daraus resultierende Folgeschäden übernimmt der Hersteller keine Haftung.
- Weder Velleman nv noch die Händler können für außergewöhnliche, zufällige oder indirekte Schäden irgendwelcher Art (finanziell, physisch usw.), die durch Besitz, Gebrauch oder Defekt verursacht werden, haftbar gemacht werden.
- Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung für künftige Einsichtnahme auf.

4. Beschreibung

Siehe Abbildungen, Seite 2 dieser Bedienungsanleitung.

A	Display
B	DOWN (▼)
C	MENU
D	UP (▲)

E	IR-Empfänger
F	Videotaste (AV1/AV2)
G	Taste Ein/Aus

1	RCA gelb Eingang Video 1 (AV1)
2	RCA gelb Eingang Video 2 (AV2)
3	RCA rot Eingang Audio rechts
4	RCA weiß Eingang Audio links

5	rot "+ " 12 VDC
6	schwarz "- " GND
7	blau Rückfahrleuchte
8	8-pol. Monitor

5. Installation

Lassen Sie den Monitor von einem Fachmann anschließen.

- Wählen Sie einen geeigneten Montageort. Beachten Sie, dass die Sicht des Fahrers nicht behindert wird wenn Sie den Monitor im Wagen montieren.
- Installieren Sie den Montagebügel und befestigen Sie den Monitor mit der Schraube am Montagebügel oder installieren Sie den Monitor mit dem mitgelieferten Befestigungsrahmen in der Kopfstütze. Setzen Sie sich mit einem Sie Professional in Verbindung im Zweifelsfall! Velleman NV übernimmt keine Haftung für Schäden angerichtet im Inneren des Fahrzeuges.
- Verbinden Sie den Anschluss [8] mit dem Monitor.
- Verbinden Sie Kamera/Video/DVD-Spieler... (nicht mitgeliefert) mit dem Video-Eingang [1][2]. Beachten Sie, dass den Motor ausgeschaltet ist. Verbinden Sie den

Audio-Ausgang mit dem Audio-Eingang [3][4].

- Beachten Sie, dass der Motor ausgeschaltet ist.
- Verbinden Sie das rote Netzkabel [5] mit dem +12 VDC Kreis der Wagen. Beachten Sie, dass das Anschlusskabel nicht versorgt wird (entfernen Sie die Sicherung).
- Verbinden Sie das schwarze Kabel [6] mit der Masse des Wagens.
- Der Monitor kann automatisch beim Einlegen des Rückwärtsganges eingeschaltet werden wenn. Verbinden Sie hierfür das blaue Kabel [7] mit dem Rückfahrkreis des Wagens. Beachten Sie, dass das Anschlusskabel nicht versorgt wird (entfernen Sie die Sicherung). Verbinden Sie die Rückfahrkamera mit dem Video-Eingang AV2 [2].
- Versorgen Sie den Kreis (installieren Sie die Sicherungen).

6. Anwendung

- Schalten Sie den Monitor mit dem EIN/AUS-Schalter des Monitors [G] oder der Fernbedienung (☺). Beim Einlegen des Rückwärtsganges wird der Monitor automatisch aktiviert.
- Wählen Sie den Videokanal (AV1 oder AV2) mit der Videotaste des Monitors [F] oder der Fernbedienung (VIDEO SELECT).
- Drücken Sie die Modustaste der Fernbedienung (MODE SELECT) und wählen Sie das Format aus: 16:9 oder 4:3.
- Drücken Sie auf die MENU-Taste [C] des Monitors oder der Fernbedienung um das Einstellmenü anzuzeigen. Verschieben Sie den Cursor mit der MENU-Taste [C]; Ändern Sie den Wert mit ▲ [D] oder ▼ [B] (verwenden Sie ► oder ◀ auf der Fernbedienung).

Menü-Option	Einstellung	Wert
BRIGHT	Helligkeit	0 ~ 40
CONTRAST	Kontrast	0 ~ 40
COLOR	Farbe	0 ~ 40
MODE	Bildformat	16:9 oder 4:3
TCON	Bildrichtung	LD = normal RD = horizontal gespiegelt RU = vertikal gespiegelt LU = horizontal + vertikal gespiegelt
LANGUAGE	Menü-Sprache	Englisch oder Chinesisch
IR SELECT*	IR Audio-Eingang	IR1 – IR2 - OFF
Rücksetzung (Reset)	Rücksetzung	Auf Werkseinstellungen zurücksetzen

(*) Stellen Sie denselben Kanal für den Kopfhörer ein (MONT/HP, nicht mitgeliefert).
IR1 = Kanal A, IR2 = Kanal B.

7. Pflege und Wartung

Vor dem Reinigen oder Warten:

1. Trennen Sie das Gerät vom Netz.
2. Lassen Sie das Gerät abkühlen.

Reinigung

- Verwenden Sie einen Glasreiniger und ein sanftes Tuch, um das Gehäuse zu reinigen.
- Verwenden Sie zur Reinigung ein feuchtes Tuch. Drücken Sie nicht zu stark auf das Display.
- Verwenden Sie auf keinen Fall Alkohol oder irgendwelche Lösungsmittel.

8. Technische Daten

MON7T1

Displaymodus	TFT Active Matrix (16:9/4:3)
Bildschirmgröße	7" (17.78 cm)
Auflösung	800 (H) x 480 (V)
Anzahl der Pixel	384 000
Helligkeit	250 cd/m ²
Video-Eingangssignal	1.0 Vpp / 75 Ω ("Composite" Videosignal)
OSD-Funktion	Spiegel links-rechts, Einstellungen und Lautstärke
Stromversorgung	
Monitor	max. 12 VDC ± 10 %
Fernbedienung	1 x 1,5 V CR2025 (mitgeliefert)
Abmessungen	173 x 115 x 20 mm
Gewicht	0.360 kg

MON9T1

Displaymodus	TFT Active Matrix (16:9/4:3)
Bildschirmgröße	9" (22.86 cm)
Auflösung	800 (H) x 480 (V)
Anzahl der Pixel	384 000
Helligkeit	250 cd/m ²
Video-Eingangssignal	1.0 Vpp / 75 Ω ("Composite" Videosignal)
OSD-Funktion	Spiegel links-rechts, Einstellungen und Lautstärke
Stromversorgung	
Monitor	max. 12 VDC ± 10 %
Fernbedienung	1 x 1,5 V CR2025 (mitgeliefert)
Abmessungen	219 x 142 x 20 mm
Gewicht	0.480 kg

Verwenden Sie dieses Gerät nur mit originellen Zubehörteilen. Velleman NV übernimmt keine Haftung für Schaden oder Verletzungen bei (falscher) Anwendung dieses Gerätes. Mehr Informationen zu diesem Produkt und die neueste Version dieser Bedienungsanleitung finden Sie hier: www.velleman.eu. Alle Änderungen ohne vorherige Ankündigung vorbehalten.

© URHEBERRECHT

Velleman NV besitzt das Urheberrecht für diese Bedienungsanleitung. Alle weltweiten Rechte vorbehalten. Ohne vorherige schriftliche Genehmigung des Urhebers ist es nicht gestattet, diese Bedienungsanleitung ganz oder in Teilen zu reproduzieren, zu kopieren, zu übersetzen, zu bearbeiten oder zu speichern.

INSTRUKCJA OBSŁUGI

1. Wstęp

Przeznaczona dla mieszkańców Unii Europejskiej.

Ważne informacje dotyczące środowiska.



Niniejszy symbol umieszczony na urządzeniu bądź opakowaniu wskazuje, że utylizacja produktu może być szkodliwa dla środowiska. Nie należy wyrzucać urządzenia (lub baterii) do zbiorczego pojemnika na odpady komunalne, należy je przekazać specjalistycznej firmie zajmującej się recyklingiem. Niniejsze urządzenie należy zwrócić dystrybutorowi lub lokalnej firmie świadczącej usługi recyklingu. Przestrzegać lokalnych zasad dotyczących środowiska

W razie wątpliwości należy skontaktować się z lokalnym organem odpowiedzialnym za utylizację odpadów.

Dziękujemy za wybór produktu HQPower™! Prosimy o dokładne zapoznanie się z instrukcją obsługi przed użyciem urządzenia. Nie montować ani nie używać urządzenia, jeśli zostało uszkodzone podczas transportu - należy skontaktować się ze sprzedawcą.

2. Wskazówki bezpieczeństwa



Przed zastosowaniem urządzenia należy zapoznać się z niniejszą instrukcją oraz symbolami bezpieczeństwa.



Wyłącznie do użytku wewnątrz pomieszczeń. Chronić uchwyt przed deszczem, wilgocią, rozpryskami i ściekającymi cieczami.



Ryzyko porażenia prądem elektrycznym podczas instalacji. Instalację musi przeprowadzić wykwalifikowana osoba.



Ze względów bezpieczeństwa zachować ostrożność na drodze podczas jazdy. NIE oglądać filmów ani innych programów podczas jazdy.

- Z niniejszego urządzenia mogą korzystać dzieci powyżej 8 roku życia i osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, zmysłowych bądź umysłowych, jak również osoby nieposiadające doświadczenia lub znajomości urządzenia, jeśli znajdują się one pod nadzorem innych osób lub jeśli zostały pouczone na temat bezpiecznego sposobu użycia urządzenia oraz zdają sobie sprawę ze związanych z nim zagrożeń. Dzieci nie mogą używać urządzenia do zabawy. Prace związane z czyszczeniem i konserwacją nie mogą być wykonywane przez dzieci pozostawione bez nadzoru.
- Nie wolno demontować ani otwierać pokrywy). W urządzeniu nie ma części, które wymagają serwisowania przez użytkownika. W sprawie serwisowania i/lub części zamiennych należy zwrócić się do autoryzowanego sprzedawcy.
- Urządzenie należy każdorazowo podłączać do uziemionego obwodu, aby uniknąć ryzyka śmiertelnego porażenia prądem elektrycznym.
- Jeżeli urządzenie nie jest użytkowane, a także podczas serwisowania i konserwacji, należy odłączyć zasilanie sieciowe. Przewód zasilający należy trzymać wyłącznie za wtyczkę.
- Jeśli zewnętrzny, elastyczny kabel lub przewód urządzenia jest uszkodzony, powinien zostać wymieniony przez producenta, w autoryzowanym serwisie lub przed wykwalifikowaną osobą, aby uniknąć zagrożenia.
- Wszystkie przewody i kable należy poprowadzić tak, aby uniknąć ich zdeptania lub

przytrzaśnięcia innymi przedmiotami. Szczególną uwagę należy zwrócić na miejsce, w którym wychodzą z urządzenia.

3. Informacje ogólne

- Proszę zapoznać się z informacjami w części Usługi i gwarancja jakości Velleman® na końcu niniejszej instrukcji.
- Wprowadzanie zmian w urządzeniu jest zabronione ze względów bezpieczeństwa. Uszkodzenia spowodowane zmianami wprowadzonymi przez użytkownika nie podlegają gwarancji.
- Stosować urządzenie wyłącznie zgodnie z przeznaczeniem. Używanie urządzenia w niedozwolony sposób spowoduje unieważnienie gwarancji.
- Gwarancja nie obejmuje uszkodzeń spowodowanych nieprzestrzeganiem niniejszej instrukcji, a sprzedawca nie ponosi odpowiedzialności za wyniki uszkodzenia lub problemy.
- Firma Velleman ani jej dystrybutorzy nie ponoszą odpowiedzialności za jakiegokolwiek szkody (nadzwyczajne, przypadkowe lub pośrednie) dowolnej natury (finansowe, fizyczne...), wynikające z posiadania, użytkowania lub awarii niniejszego produktu.
- Zachować niniejszą instrukcję na przyszłość.

4. Przegląd

Patrz ilustracje na stronie 2 niniejszej instrukcji.

A	wyświetlacz
B	W DÓŁ (▼)
C	MENU
D	W GÓRĘ (▲)

E	odbiornik IR
F	przycisk wyboru wideo (AV1/AV2)
G	przycisk zasilania

1	RCA żółte wejście wideo 1 (AV1)
2	RCA żółte wejście wideo 2 (AV2)
3	RCA czerwone wejście audio prawe
4	RCA białe wejście audio lewe

5	czerwona dioda LED "+" 12 VDC
6	przewód czarny "-" GND
7	przewód niebieski światło cofania
8	8-pinowe złącze monitora

5. Montaż

Podłączenie w samochodzie powinna wykonywać wyłącznie wykwalifikowana osoba.

- Wybrać miejsce montażu, w zależności od przeznaczenia monitora. W przypadku podłączania kamer cofania lub parkowania kierowca powinien mieć zapewniony dobry widok na wyświetlacz. W przypadku wszystkich innych zastosowań należy upewnić się, że obraz i/lub dźwięk z systemu nie rozprasza kierowcy.
- Zamontować wspornik i przymocować do niego monitor za pomocą śruby lub zamontować monitor w zagłówku przy użyciu dołączonej ramki. W przypadku wyboru drugiej opcji montaż należy powierzyć wykwalifikowanej osobie! Sprzedawca nie przyjmuje odpowiedzialności za jakiegokolwiek uszkodzenia wnętrza samochodu.

- Podłączyć złącze [8] do monitora.
- Podłączyć kamerę/odtwarzacz wideo/odtwarzacz DVD... (brak w zestawie) do wejścia wideo [1][2]. Podłączyć wyjście dźwięku (audio) wybranego urządzenia do wejścia audio [3][4].
- Upewnić się, że silnik jest wyłączony.
- Podłączyć czerwony przewód zasilający +12VDC [5] do instalacji zasilania +12VDC samochodu. Upewnić się, że przewód przyłączeniowy nie jest pod napięciem (wyjąć bezpiecznik).
- Podłączyć czarny przewód uziemiający [6] do masy samochodu.
- Monitor może automatycznie włączać AV2/przełączać się na AV2 po wybraniu biegu wstecznego. W celu aktywacji tej funkcji należy podłączyć niebieski przewód [7] do obwodu zasilania biegu wstecznego. Upewnić się, że przewód przyłączeniowy nie jest pod napięciem (wyjąć bezpiecznik). Podłączyć kamerę cofania do wejścia wideo AV2 [2].
- Doprowadzić zasilanie do systemu (ponownie włożyć bezpieczniki).

6. Zastosowanie

- Włączyć monitor, naciskając przycisk ON/OFF na monitorze [G] lub na pilocie zdalnego sterowania (☺). Należy pamiętać, że w przypadku podłączenia do obwodu biegu wstecznego monitor włącza się automatycznie po wybraniu biegu wstecznego.
- Wybrać kanał wideo (AV1 lub AV2), naciskając przycisk wyboru wideo na monitorze [F] lub na pilocie zdalnego sterowania.
- Nacisnąć przycisk wyboru trybu na pilocie zdalnego sterowania, aby wybrać współczynnik proporcji monitora: 16:9 lub 4:3.
- Nacisnąć przycisk MENU [C] na monitorze lub pilocie zdalnego sterowania, aby wejść do ustawień monitora. Użyć przycisku MENU [C], aby poruszać się po ustawieniach; użyć przycisków (▲) [D] lub (▼) [B], aby zmienić ustawienia (na pilocie użyć przycisków ► lub ◀).

opcja menu	ustawienie	wartość
BRIGHT	jasność	0 ~ 40
CONTRAST	kontrast	0 ~ 40
COLOR	kolor	0 ~ 40
MODE	format obrazu	16:9 lub 4:3
TCON	kierunek obrazu	LD = normalny RD = lustrzane odbicie w poziomie RU = lustrzane odbicie w pionie LU = lustrzane odbicie w poziomie + w pionie
LANGUAGE	język menu	Język angielski lub chiński
IR SELECT*	wybór wyjścia dźwięku IR	IR1 – IR2 - OFF
RESET	resetowanie	powrót do ustawień fabrycznych

(*) Ustawić ten sam kanał w słuchawkach IR (MONT/HP, brak w zestawie) za pomocą przełącznika kanałów. IR1 = kanał A, IR2 = kanał B.

7. Utrzymanie i konserwacja

Przed rozpoczęciem jakichkolwiek prac związanych z czyszczeniem lub konserwacją:

1. Odłączyć przewód zasilający urządzenia od gniazda.
2. Pozostawić urządzenie do schłodzenia.

Czyszczenie

- Do wytarcia zewnętrznej obudowy użyć normalnego środka do czyszczenia szkła i miękkiej szmatki.
- Do czyszczenia monitora używać miękkiej, wilgotnej ściereczki. Nie naciskać wyświetlacza zbyt mocno.
- Nie używać żadnych roztworów ściernych ani rozpuszczalników.

8. Specyfikacja techniczna**MON7T1**

tryb wyświetlania matryca TFT Active Matrix (16:9/4:3)
rozmiar ekranu 7" (17,78 cm)
rozdzielczość 800 (H) x 480 (V)
liczba pikseli 384 000
luminancja 250 cd/m²
sygnał wejściowy wideo 1,0Vpp / 75 Ω (kompozytowy sygnał wideo)
funkcja OSD obracanie obrazu w poziomie/w pionie, regulacja ustawień i głośności
zasilanie
monitor maks. 12 VDC +/- 10 %
pilot zdalnego sterowania 1 x 1,5 V CR2025 (w zestawie)
wymiary 173 x 115 x 20 mm
waga 0,360 kg

MON9T1

tryb wyświetlania matryca TFT Active Matrix (16:9/4:3)
rozmiar ekranu 9" (22,86 cm)
rozdzielczość 800 (H) x 480 (V)
liczba pikseli 384 000
luminancja 250 cd/m²
sygnał wejściowy wideo 1,0Vpp / 75 Ω (kompozytowy sygnał wideo)
funkcja OSD obracanie obrazu w poziomie/w pionie, regulacja ustawień i głośności
zasilanie
monitor maks. 12 VDC +/- 10 %
pilot zdalnego sterowania 1 x 1,5 V CR2025 (w zestawie)
wymiary 219 x 142 x 20 mm
waga 0,480 kg

Należy używać wyłącznie oryginalnych akcesoriów. Firma Velleman nv ponosi odpowiedzialności za uszkodzenia lub urazy wynikające z (niewłaściwego) korzystania z niniejszego urządzenia. Aby uzyskać więcej informacji dotyczących produktu oraz najnowszą wersję niniejszej instrukcji, należy odwiedzić naszą stronę internetową www.velleman.eu. Informacje zawarte w niniejszej instrukcji obsługi mogą ulec zmianie bez wcześniejszego powiadomienia.

© INFORMACJA O PRAWACH AUTORSKICH

Właścicielem praw autorskich do niniejszej instrukcji jest firma Velleman nv. Wszelkie prawa są zastrzeżone na całym świecie. Żadna część niniejszej instrukcji nie może być kopiowana, powielana, tłumaczona ani przenoszona na jakiegokolwiek nośnik elektroniczny (lub w inny sposób) bez wcześniejszej pisemnej zgody właściciela praw autorskich.

MANUAL DO UTILIZADOR

1. Introdução

Aos cidadãos da União Europeia

Importantes informações sobre o meio ambiente no que respeita a este produto



Este símbolo no aparelho ou na embalagem indica que, enquanto desperdícios, poderão causar danos no meio ambiente. Não coloque a unidade (ou as pilhas) no depósito de lixo municipal; deve dirigir-se a uma empresa especializada em reciclagem. Devolva o aparelho ao seu distribuidor ou ao posto de reciclagem local. Respeite a legislação local relativa ao meio ambiente.

Em caso de dúvidas, contacte com as autoridades locais para os resíduos.

Agradecemos o facto de ter escolhido a HQPower™! Leia atentamente as instruções do manual antes de usar o aparelho. Caso o aparelho tenha sofrido algum dano durante o transporte não o instale e entre em contacto com o seu distribuidor.

2. Instruções de segurança



Leia este manual atentamente antes da utilização ou instalação.



Usar apenas em interiores. Proteger o aparelho contra a chuva e humidade ou qualquer tipo de salpicos ou gotas.



Risco de choque eléctrico durante a instalação. A instalação deve ser feita por um técnico qualificado.



Por razões de segurança mantenha-se atento à estrada enquanto conduz. NÃO assista a filmes ou outro programas enquanto conduzir!

- Este aparelho pode ser usado por crianças com idade igual ou superior a 8 anos e pessoas com capacidades físicas, mentais e sensoriais reduzidas, ou com falta de experiência e conhecimentos acerca do aparelho, desde que sejam supervisionadas e informadas acerca da utilização do aparelho e possíveis acidentes. As crianças não devem brincar com o aparelho. A limpeza e manutenção não devem ser feitas por crianças sem a devida supervisão.
- Não desmonte ou abra a(s) tampa(s). Não existem peças no interior que devam ser substituídas pelo utilizador. Contacte um agente autorizado para assistência e/ou peças de substituição.
- Ligue sempre o aparelho a um circuito com ligação terra a fim de evitar eletrocussão.
- Desligue sempre o aparelho da tomada eléctrica se este não vai ser utilizado ou antes de quaisquer operações de manutenção. Segure sempre na ficha para desligar o cabo da rede, nunca no próprio cabo.
- Se o cabo flexível externo ou o cabo de alimentação estiverem danificados, devem ser substituídos única e exclusivamente pelo fabricante, um agente autorizado, ou um técnico igualmente qualificado de modo a evitar qualquer acidente.
- Todos os cabos devem ser colocados de forma a que não possam ser pisados ou pressionados por objetos colocados sobre ou contra os mesmos. Preste especial atenção ao ponto em que estes saem para fora da unidade.

3. Normas gerais

- Consulte a Garantia de Serviço e Qualidade Velleman® na parte final deste manual do utilizador.
- Por razões de segurança, estão proibidas quaisquer modificações do aparelho desde que não autorizadas. Os danos causados por modificações não autorizadas do aparelho não estão cobertos pela garantia.
- Utilize o aparelho apenas para as aplicações descritas neste manual. Uma utilização incorreta anula a garantia completamente.
- Danos causados pelo não cumprimento das normas de segurança referidas neste manual anulam a garantia e o seu distribuidor não será responsável por quaisquer danos ou outros problemas daí resultantes.
- Nem Velleman NV nem os seus distribuidores podem ser responsabilizados por quaisquer danos (extraordinário, incidental ou indireto) - de qualquer natureza decorrentes (financeira, física ...) a partir da posse, uso ou falha do produto.
- Guarde este manual para posterior consulta.

4. Descrição

Veja as imagens na página 2 deste manual.

A	ecrã
B	DOWN (▼)
C	MENU
D	UP (▲)

E	receptor IR
F	botão de seleção de vídeo (AV1/AV2)
G	botão LIGADO/DESLIGADO

1	RCA amarelo entrada vídeo 1 (AV1)
2	RCA amarelo entrada vídeo 2 (AV2)
3	RCA vermelho entrada áudio direita
4	RCA branco entrada áudio esquerda

5	LED vermelho "+ " 12 VDC
6	cabo preto "- " GND
7	cabo azul lâmpada inversa
8	8 pinos ficha do monitor

5. Instalação

A ligação ao automóvel deve ser feita por uma pessoa qualificada para tal.

- Escolha o local de montagem tendo em conta a função do monitor. Sempre que seja feita a ligação a uma câmara de apoio ou de estacionamento, o condutor deverá ter uma visão perfeita do ecrã. Para outras aplicações certifique-se de que o condutor não se distrai com as imagens e/ou som provenientes do sistema.
- Monte o suporte e fixe o monitor ao suporte usando o parafuso ou monte o monitor num dos apoios de cabeça usando a estrutura fornecida. Se escolher a segunda opção, a instalação deve ser feita por uma pessoa qualificada para tal! O fornecedor não se responsabiliza por quaisquer danos no interior do automóvel.
- Ligue o monitor [8] com o monitor.
- Ligue uma câmara/vídeo/DV... (não incl.) Numa das entradas de vídeo [1][2]. Ligue a saída de som do dispositivo às entradas de áudio [3][4].
- Certifique-se de que o motor está desligado.

- Ligue o cabo de alimentação vermelho +12VDC [5] ao sistema de corrente +12VDC do automóvel. Certifique-se de que não existe corrente na conexão dos cabos (remova o fusível).
- Ligue o cabo de ligação terra preto [6] à conexão terra do automóvel.
- O monitor pode ligar/desligar-se automaticamente a AV2 sempre que tiver a marcha atrás engatada. Para desativar esta funcionalidade, ligue o cabo inverso azul [7] ao circuito de potência da marcha atrás. Certifique-se de que não existe corrente na conexão dos cabos (remova o fusível). Ligue a câmara de apoio na entrada de vídeo AV2 [2].
- Ligue o sistema à corrente (reintroduza os fusíveis).

6. Utilização

- Ligue o monitor pressionando o botão ON/OFF no monitor ou do comando à distância. ☺). Repare que sempre que for feita a ligação ao sistema da marcha atrás, o monitor liga-se assim que engrenar a marca atrás.
- Selecione o canal de vídeo (AV1 ou AV2) pressionando o botão e seleção de vídeo no monitor [F] ou no comando à distância.
- Pressione o botão de seleção de modo no comando à distância para seleccionar o aspeto do monitor: 16:9 ou 4:3.
- Pressione o botão de menu [C] no monitor ou no comando à distância para configurar o monitor. Use o botão de menu [C] para navegar pelas configurações. Use os botões para cima (▲) [D] ou para baixo (▼) [B] para alterar as configurações (no comando à distância, use ► os botões ◀).

Opção de menu	Configuração	valor
BRIGHT	brilho	0 ~ 40
CONTRAST	contraste	0 ~ 40
COLOR	cor	0 ~ 40
MODO	relação largura/altura	16:9 ou 4:3
TCON	direção da imagem	LD = normal RD = espelhada horizontalmente RU = espelhada verticalmente LU = espelhada horizontal e verticalmente
LANGUAGE	idioma do menu	Inglês ou Chinês
IR SELECT*	selecionar saída de som IR (infravermelhos)	IR1 – IR2 - OFF
RESET	apagar	restaurar definições de fábrica

(*) Selecione o mesmo canal nos auscultadores IR (MONT/HP, não incluídos) usando o seletor de canal. IR1 = canal A, IR2 = canal B.

7. Cuidados e manutenção

Antes de qualquer operação de limpeza ou manutenção:

1. Desligue o cabo de alimentação da corrente elétrica.
2. Deixe o aparelho arrefecer.

Limpeza

- Use um limpa-vidros vulgar e um pano macio para limpar o exterior do aparelho.
- Use um pano macio humedecido para limpar o monitor. Não faça demasiada pressão no ecrã.
- Não utilizar produtos abrasivos ou dissolventes.

8. Especificações**MON7T1**

modo mostrar data TFT Active Matrix (16:9/4:3)
 tamanho do ecrã 7" (17.78 cm)
 resolução 800 (H) x 480 (V)
 número de pixéis 384 000
 luminância 250 cd/m²
 sinal de entrada de vídeo 1.0Vpp / 75 Ω (sinal de vídeo composto)
 função OSD imagem horizontal/vertical, ajuste das configurações e do volume
 alimentação
 monitor máx. 12 VDC +/- 10 %
 controlo remoto 1 x 1.5 V CR2025 (incl.)
 dimensões 173 x 115 x 20 mm
 peso 0.360 kg

MON9T1

modo mostrar data TFT Active Matrix (16:9/4:3)
 tamanho do ecrã 9" (22.86 cm)
 resolução 800 (H) x 480 (V)
 número de pixéis 384 000
 luminância 250 cd/m²
 sinal de entrada de vídeo 1.0Vpp / 75 Ω (sinal de vídeo composto)
 função OSD imagem horizontal/vertical, ajuste das configurações e do volume
 alimentação
 monitor máx. 12 VDC +/- 10 %
 controlo remoto 1 x 1.5 V CR2025 (incl.)
 dimensões 219 x 142 x 20 mm
 peso 0.480 kg

Utilize este aparelho apenas com acessórios originais. A Velleman NV não será responsável por quaisquer danos ou lesões causados pelo uso (indevido) do aparelho. Para mais informação sobre este produto e para aceder à versão mais recente deste manual do utilizador, visite a nossa página www.velleman.eu. Podem alterar-se as especificações e o conteúdo deste manual sem aviso prévio.

© DIREITOS DE AUTOR

A Velleman NV detém os direitos de autor deste manual do utilizador. Todos os direitos mundiais reservados. Nenhuma parte deste manual pode ser copiada, reproduzida, traduzida ou resumida por qualquer eletrónica, ou de outra forma, sem prévio consentimento por parte da detentora dos direitos de autor.

MANUALE D'USO

1. Introduzione



A tutti i residenti dell'Unione Europea

Informazioni ambientali importanti su questo prodotto

Questo simbolo sul dispositivo o sulla confezione indica che lo smaltimento del dispositivo dopo il suo ciclo di vita potrebbe nuocere all'ambiente. Non smaltire l'unità (o le batterie) come rifiuti urbani non differenziati, ma portarla a un'azienda di riciclaggio specializzata. Consegnare questo dispositivo al proprio distributore o a un servizio di riciclaggio locale. Rispettare le normative ambientali locali.

In caso di dubbi, contattare il locale ente di smaltimento rifiuti.

Grazie per aver scelto HQPower™! Leggere attentamente il manuale prima di mettere in servizio questo dispositivo. Se il dispositivo si è danneggiato durante il trasporto, non installarlo o utilizzarlo e contattare il rivenditore.

2. Istruzioni di sicurezza



Leggere e comprendere questo manuale e tutti i segnali di sicurezza prima di utilizzare questo apparecchio.



Solo per utilizzo in ambienti interni. Tenere il dispositivo lontano da pioggia, umidità, spruzzi e gocciolamento di liquidi.



Rischio di elettroshock durante l'installazione. L'installazione deve essere effettuata da un tecnico qualificato.



Per motivi di sicurezza, durante la guida, mantenere l'attenzione sulla strada. Durante la guida non guardare film o altri programmi!

- Questo dispositivo può essere utilizzato da minori a partire dagli 8 anni di età e da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o che non possiedono esperienza e conoscenze sufficienti, a patto che siano supervisionati e istruiti sull'uso del dispositivo in modo sicuro e ne comprendano i rischi inerenti. I bambini non devono giocare con il dispositivo. La pulizia e la manutenzione da parte dell'utente non devono essere eseguite da minori senza la supervisione di un adulto.
- NON aprire, o smontare l'apparecchio). Dispositivo non contiene delle parti che possono essere riparate dall'utente. Rivolgersi a un rivenditore autorizzato per assistenza e/o parti di ricambio.
- Collegare sempre il dispositivo a un circuito collegato a terra per evitare il rischio di elettrocuzione.
- Scollegare sempre l'alimentazione di rete quando il dispositivo non è in uso o quando vengono eseguite attività di assistenza o di manutenzione. Maneggiare il cavo di alimentazione solo dalla spina.
- Se il cavo o il cavo flessibile esterno di questo dispositivo è danneggiato, dovrà essere sostituito esclusivamente dal produttore o dal suo agente di servizio o da una persona con qualifica simile al fine di evitare un pericolo.
- Tutti i cavi devono essere disposti in modo tale da non essere calpestati o schiacciati da oggetti posti sopra o contro di essi. Prestare particolare attenzione al punto in cui escono dall'unità.

3. Linee guida generali

- Fare riferimento al Servizio Velleman® e alla Garanzia di qualità nelle ultime pagine di questo manuale.
- Eventuali modifiche del dispositivo sono vietate per motivi di sicurezza. I danni arrecati da eventuali modifiche dell'utente al dispositivo non sono coperti dalla garanzia.
- Utilizzare il dispositivo esclusivamente per lo scopo previsto. L'uso del dispositivo in modo non autorizzato renderà nulla la garanzia.
- I danni derivanti dall'inosservanza delle indicazioni fornite nel presente manuale non sono coperti da garanzia; il venditore non sarà ritenuto responsabile di eventuali danni cagionati a cose o persone.
- Né Velleman nv né i suoi rivenditori possono essere ritenuti responsabili per qualsiasi danno (straordinario, incidentale o indiretto) - di qualsiasi natura (finanziaria, fisica ...) derivanti dal possesso, l'uso o la rottura di questo prodotto.
- Conservare questo manuale per eventuali riferimenti futuri.

4. Panoramica

Fare riferimento alle illustrazioni a pagina 2 di questo manuale.

A	display
B	DOWN (▼)
C	MENU
D	UP (▲)

E	ricevitore IR
F	tasto selezione video (AV1/AV2)
G	pulsante on/off

1	RCA giallo ingresso video 1 (AV1)
2	RCA giallo ingresso video 2 (AV2)
3	RCA rosso ingresso audio destro
4	RCA bianco ingresso audio sinistro

5	rosso "+ " 12 VDC
6	nero "- " GND
7	blu lampada retromarcia
8	8-pin connettore monitor

5. Installazione

Il collegamento all'impianto della vettura deve essere effettuato solo da personale qualificato.

- Scegliere la posizione di montaggio in funzione dell'utilizzo scelto per il prodotto. Quando viene utilizzato per visualizzare le riprese della telecamera di parcheggio, il conducente deve avere la visione completa del display. In tutte le altre applicazioni, assicurarsi che il conducente non venga distratto da immagini e suoni provenienti dal sistema.
- Applicare il piedistallo al monitor fissandolo con la relativa vite o installare il monitor dietro ad un poggiatesta utilizzando la cornice inclusa. Il secondo tipo di installazione deve essere eseguita da un tecnico qualificato! Il venditore non si assume alcuna responsabilità per eventuali danni agli interni dell'auto.
- Collegare lo spinotto [8] al monitor.
- Collegare un riproduttore video/telecamera/DVD... (non incluso) all'ingresso video [1][2]. Collegare l'uscita audio del dispositivo A/V agli ingressi audio L e R del monitor [3][4].

- Assicurarsi che il motore dell'auto sia spento.
- Collegare il filo di alimentazione rosso (+12VDC) [5] all'impianto elettrico (+12VDC) dell'auto. Assicurarsi che l'impianto non sia sotto tensione (rimuovere il relativo fusibile).
- Collegare il filo di massa nero [6] alla massa del veicolo.
- Il monitor è predisposto per accendersi automaticamente, visualizzando il segnale applicato su AV2, quando viene inserita la retromarcia. Per attivare questa funzione collegare il filo blu [7] al positivo della lampada di retromarcia. Assicurarsi che l'impianto non sia sotto tensione (rimuovere il relativo fusibile). Collegare la telecamera del sistema di visione posteriore del veicolo all'ingresso AV2 [2].
- Fornire alimentazione al sistema (reinserire i fusibili precedentemente rimossi).

6. Uso

- Accendere il monitor premendo il tasto ON/OFF [G] o utilizzando il tasto (☺) del telecomando. Notare che il monitor (se collegato all'impianto di retromarcia del veicolo) si accende automaticamente non appena viene inserita la retromarcia.
- Selezionare il canale video (AV1 o AV2) premendo il tasto di selezione video presente sul monitor [F] o sul telecomando [VIDEO SELECT].
- Premere il tasto selezione modalità sul telecomando [MODE SELECTION] per selezionare il formato dello schermo: 16:9 o 4:3.
- Premere il tasto menu del monitor [C] o del telecomando per entrare nel menu delle impostazioni. Utilizzare il tasto menu [C] per navigare tra le impostazioni; utilizzare il tasto ▲ [D] o ▼ [B] per modificare le impostazioni (sul telecomando usare i tasti ► o ◀).

menu	impostazione	valore
BRIGHT	luminosità	0 ~ 40
CONTRAST	contrasto	0 ~ 40
COLOR	colore	0 ~ 40
MODE	formato schermo	16:9 o 4:3
TCON	orientamento immagine	LD = normale RD = specchiata orizzontalmente RU = specchiata verticalmente LU = specchiata orizzontalmente + verticalmente
LANGUAGE	lingua menu	Inglese o Cinese
IR SELECT*	seleziona uscita audio IR	IR1 – IR2 - OFF
RESET	azzeramento	ripristina i valori impostati dalla fabbrica

(*) Selezionare lo stesso canale sulle cuffie IR utilizzate (MONT/HP, non incluse).
IR1 = canale A, IR2 = canale B.

7. Cura e manutenzione

Prima di iniziare qualsiasi attività di pulizia o manutenzione:

1. Scollegare il cavo di alimentazione del dispositivo dalla presa.
2. Lasciare raffreddare il dispositivo.

Pulizia

- Utilizzare un normale detergente per vetri e un panno morbido per pulire l'involucro esterno.
- Pulire il dispositivo utilizzando semplicemente un panno morbido inumidito. Non esercitare pressione sul display.
- Non utilizzare soluzioni abrasive o solventi.

8. Specifiche tecniche**MON7T1**

display/formato TFT Active Matrix (16:9/4:3)
 dimensioni dello schermo 7" (17.78 cm)
 risoluzione 800 (H) x 480 (V)
 numero di pixel 384 000
 luminanza 250 cd/m²
 segnale video d'ingresso 1.0Vpp / 75 Ω (segnale videocomposito)
 funzione OSD riflessione orizzontale/verticale dell'immagine, regolazioni e volume alimentazione
 monitor max. 12 VDC +/- 10 %
 comando a distanza 1 x 1.5 V CR2025 (incl.)
 dimensioni 173 x 115 x 20 mm
 peso 0.360 kg

MON9T1

display/formato TFT Active Matrix (16:9/4:3)
 dimensioni dello schermo 9" (22.86 cm)
 risoluzione 800 (H) x 480 (V)
 numero di pixel 384 000
 luminanza 250 cd/m²
 segnale video d'ingresso 1.0Vpp / 75 Ω (segnale videocomposito)
 funzione OSD riflessione orizzontale/verticale dell'immagine, regolazioni e volume alimentazione
 monitor max. 12 VDC +/- 10 %
 comando a distanza 1 x 1.5 V CR2025 (incl.)
 dimensioni 219 x 142 x 20 mm
 peso 0.480 kg

Utilizzare questo dispositivo solo con gli accessori originali. Velleman nv non può essere ritenuta responsabile in caso di danni o lesioni derivanti dall'uso (errato) di questo dispositivo. Per ulteriori informazioni relative a questo prodotto, vi preghiamo di visitare il nostro sito www.velleman.eu. Le informazioni contenute in questo manuale sono soggette a modifiche senza preavviso.

© AVVISO DI COPYRIGHT

Il copyright di questo manuale è di proprietà di Velleman nv. Tutti i diritti mondiali sono riservati. Nessuna parte di questo manuale può essere copiata, riprodotta, tradotta o ridotta a qualsiasi supporto elettronico o altro senza il preventivo consenso scritto del detentore del copyright.

EN

Velleman® Service and Quality Warranty

Since its foundation in 1972, Velleman® acquired extensive experience in the electronics world and currently distributes its products in over 85 countries. All our products fulfil strict quality requirements and legal stipulations in the EU. In order to ensure the quality, our products regularly go through an extra quality check, both by an internal quality department and by specialized external organisations. If, all precautionary measures notwithstanding, problems should occur, please make appeal to our warranty (see guarantee conditions).

General Warranty Conditions Concerning Consumer Products (for EU):

- All consumer products are subject to a 24-month warranty on production flaws and defective material as from the original date of purchase.
- Velleman® can decide to replace an article with an equivalent article, or to refund the retail value totally or partially when the complaint is valid and a free repair or replacement of the article is impossible, or if the expenses are out of proportion.

You will be delivered a replacing article or a refund at the value of 100% of the purchase price in case of a flaw occurred in the first year after the date of purchase and delivery, or a replacing article at 50% of the purchase price or a refund at the value of 50% of the retail value in case of a flaw occurred in the second year after the date of purchase and delivery.

• Not covered by warranty:

- all direct or indirect damage caused after delivery to the article (e.g. by oxidation, shocks, falls, dust, dirt, humidity...), and by the article, as well as its contents (e.g. data loss), compensation for loss of profits;
- consumable goods, parts or accessories that are subject to an aging process during normal use, such as batteries (rechargeable, non-rechargeable, built-in or replaceable), lamps, rubber parts, drive belts... (unlimited list);
- flaws resulting from fire, water damage, lightning, accident, natural disaster, etc.....;
- flaws caused deliberately, negligently or resulting from improper handling, negligent maintenance, abusive use or use contrary to the manufacturer's instructions;
- damage caused by a commercial, professional or collective use of the article (the warranty validity will be reduced to six (6) months when the article is used professionally);
- damage resulting from an inappropriate packing and shipping of the article;
- all damage caused by modification, repair or alteration performed by a third party without written permission by Velleman®.
- Articles to be repaired must be delivered to your Velleman® dealer, solidly packed (preferably in the original packaging), and be completed with the original receipt of purchase and a clear flaw description.
- Hint: In order to save on cost and time, please read the manual and check if the flaw is caused by obvious causes prior to presenting the article for repair. Note that returning a non-defective article can also involve handling costs.
- Repairs occurring after warranty expiration are subject to shipping costs.
- The above conditions are without prejudice to all commercial warranties.

The above enumeration is subject to modification according to the article (see article's manual).

NL

Velleman® service- en kwaliteitsgarantie

Velleman® heeft sinds zijn oprichting in 1972 een ruime ervaring opgebouwd in de elektronica wereld en verdeelt op dit moment producten in meer dan 85 landen. Al onze producten beantwoorden aan strikte kwaliteitseisen en aan de wettelijke bepalingen geldig in de EU. Om de kwaliteit te waarborgen, ondergaan onze producten op regelmatige tijdstippen een extra kwaliteitscontrole, zowel door onze eigen kwaliteitsafdeling als door externe gespecialiseerde organisaties. Mocht er ondanks deze voorzorgen toch een probleem optreden, dan kunt u steeds een beroep doen op onze waarborg (zie waarborgvoorwaarden).

Algemene waarborgvoorwaarden consumentengoederen (voor Europese Unie):

- Op alle consumentengoederen geldt een garantieperiode van 24 maanden op productie- en materiaalfouten en dit vanaf de oorspronkelijke aankoopdatum.
- Indien de klacht gegrond is en een gratis reparatie of vervanging van een artikel onmogelijk is of indien de kosten hiervoor buiten verhouding zijn, kan Velleman® beslissen het desbetreffende artikel te vervangen door een gelijkwaardig artikel of de aankoopsom van het artikel gedeeltelijk of volledig terug te betalen. In dat geval krijgt u een vervangend product of terugbetaling ter waarde van 100% van de aankoopsom bij ontdekking van een gebrek tot één jaar na aankoop en levering, of een vervangend product tegen 50% van de kostprijs of terugbetaling van 50% bij ontdekking na één jaar tot 2 jaar.

• Val niet onder waarborg:

- alle rechtstreekse of onrechtstreekse schade na de levering veroorzaakt aan het toestel (bv. door oxidatie, schokken, val, stof, vuil, vocht...), en door het toestel, alsook zijn inhoud (bv. verlies van data), vergoeding voor eventuele winstderving;
- verbruiksgoederen, onderdelen of hulpstukken die onderhevig zijn aan veroudering door normaal gebruik zoals bv. batterijen (zowel oplaadbare als niet-oplaadbare, ingebouwd of vervangbaar), lampen, rubberen onderdelen, aandrijfriemen... (onbeperkte lijst).
- defecten ten gevolge van brand, waterschade, bliksem, ongevallen, natuurrampen, enz.

- defecten veroorzaakt door opzet, nalatigheid of door een onoordeelkundige behandeling, slecht onderhoud of abnormaal gebruik of gebruik van het toestel strijdig met de voorschriften van de fabrikant.
- schade ten gevolge van een commercieel, professioneel of collectief gebruik van het apparaat (bij professioneel gebruik wordt de garantieperiode herleid tot 6 maand).
- schade veroorzaakt door onvoldoende bescherming bij transport van het apparaat.
- alle schade door wijzigingen, reparaties of modificaties uitgevoerd door derden zonder toestemming van Velleman®.
- Toestellen dienen ter reparatie aangeboden te worden bij uw Velleman®-verdelers. Het toestel dient vergezeld te zijn van het oorspronkelijke aankoopbewijs. Zorg voor een degelijke verpakking (bij voorkeur de originele verpakking) en voeg een duidelijke foutomschrijving bij.
- Tip: alvorens het toestel voor reparatie aan te bieden, kijk nog eens na of er geen voor de hand liggende reden is waarom het toestel niet naar behoren werkt (zie handleiding). Op deze wijze kunt u kosten en tijd besparen. Denk eraan dat er ook voor niet-defecte toestellen een kost voor controle aangerekend kan worden.
- Bij reparaties buiten de waarborgperiode zullen transportkosten aangerekend worden.
- Elke commerciële garantie laat deze rechten onverminderd.

Bovenstaande opsomming kan eventueel aangepast worden naargelang de aard van het product (zie handleiding van het betreffende product).

FR

Garantie de service et de qualité Velleman®

Depuis 1972, Velleman® a gagné une vaste expérience dans le secteur de l'électronique et est actuellement distributeur dans plus de 85 pays. Tous nos produits répondent à des exigences de qualité rigoureuses et à des dispositions légales en vigueur dans l'UE. Afin de garantir la qualité, nous soumettons régulièrement nos produits à des contrôles de qualité supplémentaires, tant par notre propre service qualité que par un service qualité externe. Dans le cas improbable d'un défaut malgré toutes les précautions, il est possible d'invoquer notre garantie (voir les conditions de garantie).

Conditions générales concernant la garantie sur les produits grand public (pour l'UE) :

- tout produit grand public est garanti 24 mois contre tout vice de production ou de matériaux à dater du jour d'acquisition effective ;
- si la plainte est justifiée et que la réparation ou le remplacement d'un article est jugé impossible, ou lorsque les coûts s'avèrent disproportionnés, Velleman® s'autorise à remplacer ledit article par un article équivalent ou à rembourser la totalité ou une partie du prix d'achat. Le cas échéant, il vous sera consenti un article de remplacement ou le remboursement complet du prix d'achat lors d'un défaut dans un délai de 1 an après l'achat et la livraison, ou un article de remplacement moyennant 50% du prix d'achat ou le remboursement de 50% du prix d'achat lors d'un défaut après 1 à 2 ans.
- sont par conséquent exclus :
 - tout dommage direct ou indirect survenu à l'article après livraison (p.ex. dommage lié à l'oxydation, choc, chute, poussière, sable, impureté...) et provoqué par l'appareil, ainsi que son contenu (p.ex. perte de données) et une indemnisation éventuelle pour perte de revenus ;
 - toute pièce ou accessoire nécessitant un remplacement causé par un usage normal comme p.ex. piles (rechargeables comme non rechargeables, intégrées ou remplaçables), ampoules, pièces en caoutchouc, courroies... (liste illimitée) ;
 - tout dommage qui résulte d'un incendie, de la foudre, d'un accident, d'une catastrophe naturelle, etc. ;
 - out dommage provoqué par une négligence, volontaire ou non, une utilisation ou un entretien incorrect, ou une utilisation de l'appareil contraire aux prescriptions du fabricant ;
 - tout dommage à cause d'une utilisation commerciale, professionnelle ou collective de l'appareil (la période de garantie sera réduite à 6 mois lors d'une utilisation professionnelle) ;
 - tout dommage à l'appareil qui résulte d'une utilisation incorrecte ou différente que celle pour laquelle il a été initialement prévu comme décrit dans la notice ;
 - tout dommage engendré par un retour de l'appareil emballé dans un conditionnement non ou insuffisamment protégé.
- toute réparation ou modification effectuée par une tierce personne sans l'autorisation explicite de SA Velleman® ; - frais de transport de et vers Velleman® si l'appareil n'est plus couvert sous la garantie.
- toute réparation sera fournie par l'endroit de l'achat. L'appareil doit nécessairement être accompagné du bon d'achat d'origine et être dûment conditionné (de préférence dans l'emballage d'origine avec mention du défaut) ;
- tuyau : il est conseillé de consulter la notice et de contrôler câbles, piles, etc. avant de retourner l'appareil. Un appareil retourné jugé défectueux qui s'avère en bon état de marche pourra faire l'objet d'une note de frais à charge du consommateur ;
- une réparation effectuée en-dehors de la période de garantie fera l'objet de frais de transport ;
- toute garantie commerciale ne porte pas atteinte aux conditions susmentionnées.

La liste susmentionnée peut être sujette à une complémentarité selon le type de l'article et être mentionnée dans la notice d'emploi.

Garantía de servicio y calidad Velleman®

Desde su fundación en 1972 Velleman® ha adquirido una amplia experiencia como distribuidor en el sector de la electrónica en más de 85 países. Todos nuestros productos responden a normas de calidad rigurosas y disposiciones legales vigentes en la UE. Para garantizar la calidad, sometemos nuestros productos regularmente a controles de calidad adicionales, tanto a través de nuestro propio servicio de calidad como de un servicio de calidad externo. En el caso improbable de que surgieran problemas a pesar de todas las precauciones, es posible recurrir a nuestra garantía (véase las condiciones de garantía).

Condiciones generales referentes a la garantía sobre productos de venta al público (para la Unión Europea):

- Todos los productos de venta al público tienen un periodo de garantía de 24 meses contra errores de producción o errores en materiales desde la adquisición original;
- Si la queja está fundada y si la reparación o sustitución de un artículo no es posible, o si los gastos son desproporcionados, Velleman® autoriza reemplazar el artículo por un artículo equivalente o reembolsar la totalidad o una parte del precio de compra. En este caso, usted recibirá un artículo de recambio o el reembolso completo del precio de compra si encuentra algún fallo hasta un año después de la compra y entrega, o un artículo de recambio al 50% del precio de compra o el reembolso del 50% del precio de compra si encuentra un fallo después de 1 año y hasta los 2 años después de la compra y entrega.

Por consiguiente, están excluidos entre otras cosas:

- todos los daños causados directa o indirectamente al aparato (p.ej. por oxidación, choques, calda,...) y a su contenido (p.ej. pérdida de datos) después de la entrega y causados por el aparato, y cualquier indemnización por posible pérdida de ganancias;
- partes o accesorios, que estén expuestos al desgaste causado por un uso normal, por ejemplo baterías (tanto recargables como no recargables, incorporadas o reemplazables), bombillas, partes de goma, etc. (lista ilimitada);
- defectos causados por un incendio, daños causados por el agua, rayos, accidentes, catástrofes naturales, etc.,
- defectos causados a conciencia, descuido o por malos tratos, un mantenimiento inapropiado o un uso anormal del aparato contrario a las instrucciones del fabricante;
- daños causados por un uso comercial, profesional o colectivo del aparato (el periodo de garantía se reducirá a 6 meses con uso profesional);
- daños causados por un uso incorrecto o un uso ajeno al que está previsto el producto inicialmente como está descrito en el manual del usuario;
- daños causados por una protección insuficiente al transportar el aparato.
- daños causados por reparaciones o modificaciones efectuadas por una tercera persona sin la autorización explícita de Velleman®;
- se calcula gastos de transporte de y a Velleman® si el aparato ya no está cubierto por la garantía.
- Cualquier artículo que tenga que ser reparado tendrá que ser devuelto a su distribuidor Velleman®. Devuelva el aparato con la factura de compra original y transportelo en un embalaje sólido (preferentemente el embalaje original). Incluya también una buena descripción del fallo;
- Consejo: Lea el manual del usuario y controle los cables, las pilas, etc. antes de devolver el aparato. Si no se encuentra un defecto en el artículo los gastos podrían cargar a cargo del cliente;
- Los gastos de transporte correrán a cargo del cliente para una reparación efectuada fuera del periodo de garantía.
- Cualquier gesto comercial no disminuye estos derechos.

La lista previamente mencionada puede ser adaptada según el tipo de artículo (véase el manual del usuario del artículo en cuestión).

Velleman® Service- und Qualitätsgarantie

Seit der Gründung in 1972 hat Velleman® sehr viel Erfahrung als Verteiler in der Elektronikwelt in über 85 Ländern aufgebaut. Alle Produkte entsprechen den strengen Qualitätsforderungen und gesetzlichen Anforderungen in der EU. Um die Qualität zu gewährleisten werden unsere Produkte regelmäßig einer zusätzlichen Qualitätskontrolle unterworfen, sowohl von unserer eigenen Qualitätsabteilung als auch von externen spezialisierten Organisationen. Sollten, trotz aller Vorsichtsmaßnahmen, Probleme auftreten, nehmen Sie bitte die Garantie in Anspruch (siehe Garantiebedingungen).

Allgemeine Garantiebedingungen in Bezug auf Konsumgüter (für die Europäische Union):

- Alle Produkte haben für Material- oder Herstellungsfehler eine Garantieperiode von 24 Monaten ab Verkaufsdatum.
- Wenn die Klage berechtigt ist und falls eine kostenlose Reparatur oder ein Austausch des Gerätes unmöglich ist, oder wenn die Kosten dafür unverhältnismäßig sind, kann Velleman® sich darüber entscheiden, dieses Produkt durch ein gleiches Produkt zu ersetzen oder die Kaufsumme ganz oder teilweise zurückzuzahlen. In diesem Fall erhalten Sie ein Ersatzprodukt oder eine Rückzahlung im Werte von 100% der Kaufsumme im Falle eines Defektes bis zu 1 Jahr nach Kauf oder Lieferung, oder Sie bekommen ein Ersatzprodukt im Werte von 50% der Kaufsumme oder eine Rückzahlung im Werte von 50 % im Falle eines Defektes im zweiten Jahr.
- Von der Garantie ausgeschlossen sind:
 - alle direkten oder indirekten Schäden, die nach Lieferung am Gerät und durch das Gerät verursacht werden (z.B. Oxidation, Stöße, Fall, Staub, Schmutz,

Feuchtigkeit, ...), sowie auch der Inhalt (z.B. Datenverlust), Entschädigung für eventuellen Gewinnausfall.

- Verbrauchsgüter, Teile oder Zubehöerteile, die durch normalen Gebrauch dem Verschleiß ausgesetzt sind, wie z.B. Batterien (nicht nur aufladbare, sondern auch nicht aufladbare, eingebaute oder ersetzbare), Lampen, Gummiteile, Treibriemen, usw. (unbeschränkte Liste).
- Schäden verursacht durch Brandschaden, Wasserschaden, Blitz, Unfälle, Naturkatastrophen, usw.
- Schäden verursacht durch absichtliche, nachlässige oder unsachgemäße Anwendung, schlechte Wartung, zweckentfremdete Anwendung oder Nichtbeachtung von Benutzerhinweisen in der Bedienungsanleitung.
- Schäden infolge einer kommerziellen, professionellen oder kollektiven Anwendung des Gerätes (bei gewerblicher Anwendung wird die Garantieperiode auf 6 Monate zurückgeführt).
- Schäden verursacht durch eine unsachgemäße Verpackung und unsachgemäßen Transport des Gerätes.
- alle Schäden verursacht durch unautorisierte Änderungen, Reparaturen oder Modifikationen, die von einem Dritten ohne Erlaubnis von Velleman® vorgenommen werden.
- Im Fall einer Reparatur, wenden Sie sich an Ihren Velleman®-Verteiler. Legen Sie das Produkt ordnungsgemäß verpackt (vorzugsweise die Originalverpackung) und mit dem Original-Kaufbeleg vor. Fügen Sie eine deutliche Fehlerbeschreibung hinzu.
- Hinweis: Um Kosten und Zeit zu sparen, lesen Sie die Bedienungsanleitung nochmals und überprüfen Sie, ob es keinen auf der Hand liegenden Grund gibt, ehe Sie das Gerät zur Reparatur zurückschicken. Stellt sich bei der Überprüfung des Gerätes heraus, dass kein Geräteschaden vorliegt, könnte dem Kunden eine Untersuchungspauschale berechnet.
- Für Reparaturen nach Ablauf der Garantiefrist werden Transportkosten berechnet.
- Jede kommerzielle Garantie lässt diese Rechte unberührt.

Die oben stehende Aufzählung kann eventuell angepasst werden gemäß der Art des Produktes (siehe Bedienungsanleitung des Gerätes).

Velleman® usługi i gwarancja jakości

Od czasu założenia w 1972, Velleman® zdobył bogate doświadczenie w dziedzinie świadczenia elektroniki. Obecnie firma dystrybuje swoje produkty w ponad 85 krajach.

Wszystkie nasze produkty spełniają surowe wymagania jakościowe oraz wypełniają normy i dyrektywy obowiązujące w krajach UE. W celu zapewnienia najwyższej jakości naszych produktów, przechodzą one regularne oraz dodatkowo wykrywane badania kontroli jakości, zarówno naszego wewnętrznego działu jakości jak również wyspecjalizowanych firm zewnętrznych. Pomimo dołożenia wszelkich starań czasem mogą pojawić się problemy techniczne, prosimy odwołać się do gwarancji (patrz warunki gwarancji).

Ogólne Warunki dotyczące gwarancji:

- Wszystkie produkty konsumenckie podlegają 24-miesięcznej gwarancji na wady produkcyjne i materiałowe od daty zakupu.
- W przypadku, gdy usterka jest niemożliwa do usunięcia lub koszt usunięcia jest nadmiernie wysoki Velleman® może zdecydować o wymianie artykułu na nowy, wolny od wad lub zwrócić zapłaconą kwotę. Zwrót gotówki może jednak nastąpić z uwzględnieniem poniższych warunków:
 - zwrot 100% ceny zakupu w przypadku, gdy wada wystąpiła w ciągu pierwszego roku od daty zakupu i dostawy
 - wymiana wadliwego artykułu na nowy, wolny od wad z odpłatnością 50% ceny detalicznej lub zwrot 50% kwoty ceny nabycia w przypadku gdy wada wystąpiła w drugim roku od daty zakupu i dostawy.
- Produkt nie podlega naprawie gwarancyjnej:
 - gdy wszystkie bezpośrednie lub pośrednie szkody spowodowane są działaniem czynników środowiskowych lub losowych (np. przez utlenianie, wstrząsy, upadki, kurz, brud, ...), wilgotności;
 - gwarant nie ponosi odpowiedzialności za szkody wynikających z utraty danych;
 - produkty konsumenckie, części zamienne lub akcesoria podatne na proces starzenia, wynikające z normalnego użytkowania, np: baterie (ładowne, nieladowne, wbudowane lub wymienne), żarówki, paski napędowe, gumowe elementy napędowe... (nieograniczona lista);
 - usterka wynika z działania pożaru, zalania wszelkimi cieczami, uderzenia pioruna, upadku lub kłęski żywiołowej, itp.;
 - usterka wynika z zaniedbań eksploatacyjnych tj. umyślne bądź nieumyślne zaniechanie czyszczenia, konserwacji, wymiany materiałów eksploatacyjnych, niedbalstwa lub z niewłaściwego obchodzenia się lub niezgodnego użytkowania z instrukcją producenta;
 - szkody wynikające z nadmiernego użytkowania gdy nie jest do tego celu przeznaczony tj. działalność komercyjna, zawodowa lub wspólne użytkowanie przez wiele osób - okres obowiązywania gwarancji zostanie obniżony do 6 (sześć) miesięcy;
 - szkody wynikające ze złe zabezpieczonej wysyłki produktu;
 - Wszelkie szkody spowodowane przez nieautoryzowaną naprawę, modyfikację, przerobę produktu przez osoby trzecie jak również bez pisemnej zgody firmy Velleman®.
 - Uszkodzony produkt musi zostać dostarczony do sprzedawcy @ Velleman, solidnie zapakowany (najlepiej w oryginalnym opakowaniu), wraz z wyposażeniem z jakim produkt został sprzedany. W przypadku wysyłki towaru

w opakowaniu innym niż oryginalnym ryzyko usterki produktu oraz tego skutki przechodzą na właściciela produktu. Wraz z niesprawnym produktem należy dołączyć jasny i szczegółowy opis jego usterki, wady;

- Wskazówka: Aby zaoszczędzić na kosztach i czasie, proszę szczegółowo zapoznać się z instrukcją obsługi; czy przyczyną wady są okoliczności techniczne czy też wynikają wyłącznie z niezajomości obsługi produktu. W przypadku wysyłki sprawnego produktu do serwisu nabywca może zostać obciążony kosztami obsługi oraz transportu.
- W przypadku napraw pogwarancyjnych lub odpłatnych klient ponosi dodatkowo koszt wysyłki produktu do i z serwisu.

wymienione wyżej warunki są bez uszczerbku dla wszystkich komercyjnych gwarancji.

Powyższe postanowienia mogą podlegać modyfikacji w zależności od wyrobu (patrz art obsługi).

PT

Garantia de serviço e de qualidade Velleman®

Desde a sua fundação em 1972 Velleman® tem adquirido uma ampla experiencia no sector da electrónica com uma distribuição em mais de 85 países.

Todos os nossos produtos respondem a exigências rigorosas e a disposições legais em vigor na UE. Para garantir a qualidade, submetemos regularmente os nossos produtos a controlos de qualidade suplementares, com o nosso próprio serviço qualidade como um serviço de qualidade externo. No caso improvável de um defeito mesmo com as nossas precauções, é possível invocar a nossa garantia. (ver as condições de garantia).

Condições gerais com respeito a garantia sobre os produtos grande público (para a UE):

- qualquer produto grande público é garantido 24 mês contra qualquer vício de produção ou materiais a partir da data de aquisição efectiva;
- no caso da reclamação ser justificada e que a reparação ou substituição de um artigo é impossível, ou quando os custos são desproporcionados, Velleman® autoriza-se a substituir o dito artigo por um artigo equivalente ou a devolver a totalidade ou parte do preço de compra. Em outro caso, será consentido um artigo de substituição ou devolução completa do preço de compra no caso de um defeito no prazo de 1 ano depois da data de compra e entrega, ou um artigo de substituição pagando o valor de 50% do preço de compra ou devolução de 50% do preço de compra para defeitos depois de 1 a 2 anos.

• estão por consequência excluídos:

- todos os danos directos ou indirectos depois da entrega do artigo (p.ex. danos ligados a oxidação, choques, quedas, poeiras, areias, impurezas...) e provocado pelo aparelho, como o seu conteúdo (p.ex. perda de dados) e uma indemnização eventual por perda de receitas;
- consumíveis, peças ou acessórios sujeitos a desgaste causado por um uso normal, como p.ex. pilhas (recarregáveis, não recarregáveis, incorporadas ou substituíveis), lâmpadas, peças em borracha correias... (lista ilimitada);
- todos os danos que resultem de um incêndio, raios, de um acidente, de uma catastrophe natural, etc.;
- danos provocados por negligencia, voluntária ou não, uma utilização ou manutenção incorrecta, ou uma utilização do aparelho contrária as prescrições do fabricante ;
- todos os danos por causa de uma utilização comercial, profissional ou colectiva do aparelho (o período de garantia será reduzido a 6 meses para uma utilização profissional);
- todos os danos no aparelho resultando de uma utilização incorrecta ou diferente daquela inicialmente prevista e descrita no manual de utilização;
- todos os danos depois de uma devolução não embalada ou mal protegida ao nível do acondicionamento.
- todas as reparações ou modificações efectuadas por terceiros sem a autorização de SA Velleman®;
- despesas de transporte de e para Velleman® se o aparelho não estiver coberto pela garantia.
- qualquer reparação será fornecida pelo local de compra. O aparelho será obrigatoriamente acompanhado do talão ou factura de origem e bem acondicionado (de preferência dentro da embalagem de origem com indicação do defeito ou avaria);
- dica: aconselha-mos a consulta do manual e controlar cabos, pilhas, etc. antes de devolver o aparelho. Um aparelho devolvido que estiver em bom estado será cobrado despesas a cargo do consumidor;
- uma reparação efectuada fora da garantia, será cobrado despesas de transporte;
- qualquer garantia comercial não prevalece as condições aqui mencionadas.

A lista pode ser sujeita a um complemento conforme o tipo de artigo e estar mencionada no manual de utilização.

IT

Garanzia di Qualità Velleman®

Velleman® ha oltre 35 anni di esperienza nel mondo dell'elettronica e distribuisce i suoi prodotti in oltre 85 paesi. Tutti i nostri prodotti soddisfano rigorosi requisiti di qualità e rispettano le disposizioni giuridiche dell'Unione europea. Al fine di garantire la massima qualità, i nostri prodotti vengono regolarmente sottoposti ad ulteriori controlli, effettuati sia da un reparto interno di qualità che da organizzazioni esterne specializzate. Se, nonostante tutti questi accorgimenti, dovessero sorgere dei problemi, si prega di fare appello alla garanzia prevista (vedi condizioni generali di garanzia).

Condizioni generali di garanzia per i prodotti di consumo:

- Questo prodotto è garantito per il periodo stabilito dalle vigenti norme legislative, a decorrere dalla data di acquisto, contro i difetti di materiale o di fabbricazione. La garanzia è valida solamente se l'unità viene accompagnata dal **documento d'acquisto originale**.
- Velleman® nv provvederà, in conformità con la presente garanzia (fatto salvo quanto previsto dalla legge applicabile), ad eliminare i difetti mediante la riparazione o, qualora Velleman® nv lo ritenesse necessario, alla sostituzione dei componenti difettosi o del prodotto stesso con un altro avente identiche caratteristiche
- Tutti i rischi derivanti dal trasporto, le relative spese o qualsiasi altra spesa diretta o indiretta subordinata alla riparazione, non sarà posta a carico di Velleman® nv.
- Velleman® nv non potrà essere in alcun caso ritenuta responsabile di danni causati dal malfunzionamento del dispositivo.

L'eventuale riparazione sarà a pagamento se:

- Sono scaduti i tempi previsti.
- Non viene fornito un documento comprovante la data d'acquisto.
- Non è visibile sull'apparecchio il numero di serie.
- L'unità è stata usata oltre i limiti consentiti, è stata modificata, installata impropriamente, è stata aperta o manomessa.